Rosa Franzini
TRAVEL AGENCY LTD.
1770 Weston Rd.,
Toronto, Ont. M9N 1V8
Tel. (416) 249-3322
GRUPOS ACOMPAÑADOS
desde y hacia
BUENOS AIRES y
MONTEVIDEO
Salida Dic 5 y 10.

Raquel H. Czeban
Consumer Loan Officer
Viajes • Autos • Hipotecas
Consolidación de Cuentas
REXDALE & ISLINGTON
743-5885
CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE

ALAS TRAVEL
Grupo Acompañado
Salida Dic. 17 desde
MONTEVIDEO-BUENOS AS.
Consúltenos TORONTO
1678 JANE STREET 241-1125

el popular
El único diario en español de Canadá
XVII No 31 LUNES 3 DE NOVIEMBRE DE 1986 MONDAY NOV. 3 0.40

LA BELLEZA Y EL TALENTO DE CLAUDIA DESLUMBRARON A TORONTO

pag. 11

Claudia de Colombia, se presentó triunfalmente en Toronto. La afamada cantante colombiana deleitó a un numeroso público que presenció el recital organizado por la emisora "Ondas Hispanas" que dirige Alberto Elmir.
(Foto Hugo Vera Méndez).

ALFONSIN CONVOCA SESION ESPECIAL DE CANCILLERES DE LA OEA

pag. 5

QUILAPAYUN TRAJO SU NUEVO ESPECTACULO

pag. 10

Una escena del nuevo espectáculo ofrecido con gran éxito en Toronto por el conjunto chileno QUILAPAYUN.
(Foto Osvaldo Escobar).

NICARAGUA:

PILOTO NIEGA CONOCER VINCULOS CON LA CIA

pag. 5

KHADAFFY DICE QUE SUS SIMPATIZANTES MATARON "UN NUMERO RECORD" DE ESTADOUNIDENSES

pag. 4

SANDWICH DE MIGA
EMPANADAS AL HORNO DE
HOJALDRE, CARNE Y ESPINACA
GRAN SURTIDO DE FACTURAS
DE GRASA Y MANTEQUILLA
ROSI'S BAKERY
2437 FINCH AVE W. 742-3216

GRUPOS ACOMPAÑADOS
Con los mejores precios desde.
ARGENTINA, URUGUAY, CHILE.
Vuelos directos con CP.AIR.
Salidas: DICIEMBRE 3 Y 8
HISPANA TRAVEL AGENCY
LOS VIAJES DE BUENOS RECUERDOS.
733 Bloor St. West, frente a la estación Christie.
Teléfono: 534 2356.

CANADA BROTHERS
Moving & Storage Co. Ltd.
789-1176 o 656-3838
- Licencia y Seguro Completo
- 24 Horas de Servicio
- Calidad en Nuestro Servicio
- Estimaciones gratuitas
- Servicio de Mudanzas a Cualquier Parte del País o del Mundo.

ECONOMIA E INMIGRACION

Como recuerdan, mes tras mes, las estadisticas de desempleo en Canada en particular y Occidente en general, la crisis económica que se inició a comienzos de la década no ha acabado. Decenas de millones de hombres y mujeres de las naciones industrializadas han perdido empleos que consideraban seguros, y las economia de sus respectivos paises no estan creando los puestos de trabajo que les permitirian retornar a la fuerza laboral.

Cuando aparece alguna oportunidad de trabajo, representa por lo general una reducción de la paga que puede ser superior al 20 % de la percibida anteriormente, según hallara un estudio publicado recientemente por la Oficina de Estadísticas del Trabajo de los Estados Unidos.

Asimismo, alrededor de uno de cada seis desempleados debe conformarse con un trabajo 'part-time', de status, remuneración y futuro marcadamente inferiores a los de los puestos que perdieron.

El desequilibrio en la fuerza laboral ha resultado en una reducción de los ingresos en la clase media, con la consecuente necesidad de que las esposas de trabajadores deban procurarse también algún empleo para que la familia pueda seguir manteniendo un nivel de vida digno.

Los especialistas destacan que en ambos extremos de la escala de edades de los trabajadores se siguen registrando los mayores problemas para hallar empleo: entre los jóvenes sin experiencia que desean ingresar a la fuerza laboral, y entre los trabajadores con décadas de experiencia que fueron dejados cesantes por la recesión y que cuentan ahora 50 o más años de edad.

Todas estas consecuencias de la crisis y el cambio estructural que están viviendo las economias de Occidente que, de una orientación industrial pasan ahora a la prestación de servicios, se sufren en Canada. Un estimado de 1.5 millón de hombres y mujeres carece de empleo o debe subsistir en base a uno 'part-time' o temporario, y hasta el optimista gobierno federal del Primer Ministro Brian Mulroney no se atreve a pronosticar una pronta mejoria de la situación.

Frente a ella, siguen faltando las iniciativas que permitan no ya un retorno al pleno empleo sino por lo menos una reducción a la mitad de la actual tasa de desempleo, de casi el 10 % de la fuerza laboral del pais.

Se requiere de un amplio plan de asistencia que incluya desde programas de re-entrenamiento para los trabajadores de edad avanzada hasta la ampliación de aquellos que hoy subvencionan la labor de los jóvenes sin experiencia alguna de trabajo, así como facilidades económicas que estimulen la migración interna hacia las zonas con mayor posibilidad de empleo desde las áreas crónicamente afectadas por la falta de trabajo.

Ese plan también deberia facilitar la transicion de una compañia a otra de los trabajadores afectados por las cesantias y cierres por quiebra que jalonan la crisis, para que sus ingresos no se deterioren hasta el punto en que, como ocurre ahora, las familias deben privarse hasta de alimentos para poder superar el cambio.

Al presente, Canada tiene solo planes de asistencia social y laboral que cubren parcialmente las necesidades de los afectados por la crisis porque su creación está referida a periodos de relativa prosperidad, en vez de uno de prolongada falta de trabajo y drástica baja del nivel de vida como la actual, de dimensiones inigualadas durante décadas.

Es en este contexto en que Ottawa ha decidido incrementar el número de inmigrantes en 10.000 personas el año próximo, llevando el total potencial de visas en 1987 a 125.000.

Ambos partidos de la oposición han criticado la iniciativa en los Comunes porque el cupo de visas anunciado para los parientes de inmigrantes radicados y Canadienses se mantuvo en 45.000, como en los dos años anteriores.

Los Canadienses e inmigrantes desean poder traer a vivir con ellos a sus hijos mayores de 21 años y otros parientes queridos, pero la legislación en vigencia no permite hacerlo, demandando de ellos condiciones similares a las de los inmigrantes comunes.

La limitación de parientes a los que la ley permite venir como inmigrantes a un cupo similar al de otros años motivó severas criticas de Diputados Liberales y del NDP en los Comunes.

Pero el Ministro de Inmigración Gerry Weiner respondió a las mismas señalando que, en verdad, no existe una cuota o limite para este tipo de visas, con su cantidad dependiendo de las que se pidan en Canada.

La aclaración de Weiner es bienvenida, aunque implica simplemente una perpectiva más amplia de la legislación ya existente. El problema de la inmigración de parientes no cubiertos por ella continúa en vigencia.

La falla más importante de Ottawa es, sin embargo, seguir tratando a la politica de inmigración como si se viviera un periodo normal, en lugar de tomar en cuenta la situación del 1.5 millón de Canadienses sin empleo o con apenas empleos 'part-time' o temporarios y sin perspectivas reales de un futuro mejor.

En tales circunstancias, para las que el gobierno no parece tener ni vislumbrar una solución efectiva, incrementar la inmigración es un acto de injusta negligencia.

Cuando literalmente centenares de miles de familias no pueden concebir cómo podrán mantener un nivel de vida digno y forjar un futuro mejor para sus hijos, permitir la venida de más inmigrantes independientes, cuyas especialidades laborales son necesarias pero no se requieren con urgencia, sólo sirve para fomentar el resentimiento entre aquellos a los que la desidia gubernamental ha llevado al empobrecimiento y la desesperanza.

La inmigración y el desempleo deben ser dos áreas permanentemente unidas en la consideración de cualquier plan por el gabinete federal.

LAS REFORMAS CHINAS TENSIONAN UN YA DEFICIENTE SERVICIO MEDICO

Por Anoy Roche

PEKIN .- Una serie de horrendos casos de incopetencia médicas ocurridos en hospitales chinos este año puso en descubierto las deficiencias de las medicina socializada, con crónica escasez de fondos y deprimida moral del personal, dicen observadores occidentales.

El servicio médico de China, considerado otrora como un modelo para los paises del Tercer Mundo , ya no puede garantizar la atención de los mil millones de habitantes del pais, expresan los observadores.

Ellos atribuyen estas insuficiencias a las reformas económicas y sociales de gran aliento introducidas durante la presente década.

Un informe expedido por el Banco Mundial en 1983 elogió al servicio de la salud chino por el énfasis puesto en la medicina preventiva y no proveer una asistencia sanitaria básicamente completa.

Pero la prensa oficial china fustigó en julio la impcopetencia y la negligencia en hospitales del estado, citando dos ejemplos de pacientes que murieron a causa de la indiferencia del personal.

La edición para el exterior del diario El Pueblo dijo que un obrero en la ciudad norteña de Harbin murió frente a un hospital, luego que siete hospitales rehusaron admitirlo con una seria afección en la espalda.

Entre las razones esgrimidas para rechazar al paciente se mencionaron inadecuados recursos radiológicos, falta de camas y que esos momentos era hora de limpieza en las salas.

El diario provincial de Hubei informó que una mujer embarazada sufrió una hemorragia mortal en un hospital de distrito, mientras que la enfermera a cargo se encontraba lejos mirando televisión y conversando durante dos horas.

Los médicos se quejan de que mientras los hopistales soportan presiones en procura de una mayor eficiencia de costos, conforme a las reformas introducidas por el lider chino Deng Xioping, sus manos están atadas por la tradicional atención que entraña la medicina social.

"La tarifa por una de nuestras camas es de un yuan (equivalente a 27 centavos de dólar) por dia, lo que es menos que lo que cobra el más barato de los hoteles", dijo el jefe de una clinica especializada de Pekin.

"Una operación importante puede costar miles de Yuan, pero nosotros cobraremos unos 30. Cuanto más pacientes tomamos, más dinero perdemos", agregó.

"Hasta el momento, el gobierno ha rechazado todas las propuestas de elevar las tarifas que se cobran a los pacientes, dijo un experto médico occidental. "Pero si persisten en esa actitud, todo el sistema caerá en pedazos", añadió.

Como consecuencia de ello, los hospitales a menudo rechazan pecientes que no pueden pagar ni siquiera los minimos gastos médicos, dijo un médico occidental.

Los empleadores garantizan los gastos médicos a la mayoria de los habitantes de las ciudades. Pero el creciente número de trabajadores independientes, asi como los campesinos que acuden a las ciudades, frecuentemente no pueden abonar sus propias facturas de salud, explicó.

En Cantón, albañiles emigrantes que se lesionaron en accidentes industriales tuvieron que ser enviados a sus aldeas natales para someterse a tratamiento, dijo.

Algunos hospitales importantes que resolvieron convertirse en hoteles y comercios para ganar más dinero, fueron criticados por hacer caso omiso de sus deberes fundamentales.

El periódico oficial Wen Hui Bao denunció meses atrás a algunos médicos que deliberadamente recetaban de más medicamentos caros para incrementar los ingresos de hospitales autorizados a obtener ganancias con ventas de remedios. En China, las vacunas y los anticonceptivos son gratuitos, pero por la mayoria de los demás remedios se cobra a los pacientes.

El costo del tratamiento médico también se está elevando, a medida que China se va abriendo más al mundo exterior, dijeron observadores occidentales.

Por primera vez desde que los comunistas tomaron el poder en 1949, se ha autorizado a los hospitales a importar equipos caros de alta teconologia, y médicos capacitados en occidente regresan con un conocimeinto de técnicas avanzadas, pero costosas.

Se percibe depresión y falta de incentivos entre el personal médico, maniatado a bajos salarios, en tanto que los trabajadores independientes e industriales, cuyos ingresos se ven reforzados por suplementos por productividad, son cada vez más ricos.

"La rareza y la indiferencia del personal son al azote de los hospitales chinos, al igual que en la industria China", dijo un médico occidental.

Jóvenes médicos chinos empiezan a trabajar por 60 Yuan (17 dólares) por mes, lo que representa la paga máxima de una enfermera.

China, cuenta con solo 600.000 enfermeras, y confia en capacitar a otras 300.000 para 1990.

"Es muy dificil para nosotros encontrar buenas enfermeras. Las mujeres creen que algunos horarios perjudican sus perspectivas de matrimonio", dijo el jefe de la clinica de Pekin.

El trabajo en los superpoblados hospitales puede resultar también el peligroso.

El diario del pueblo informó recientemente una oleada de ataques contra médicos y enfermeras por parte de familiares de pacientes que murieron.

Un hospital de Henan fue tomado por asalto por una turba, quedando su personal sitiado en una sala de sesiones por enfurecidos deudos, y las enfermeras fueron sometidas a castigos.

El prestigioso hospital central de Pekin tuvo que colocar camas en pasillos de maternidad de Tianjin ocurre veces que dos mujeres deben compartir una misma cama.

Pero un observador occidental dijo que el problema no consiste en una escasez que mucha gente opta por viajar a los hospitales más prestigiosos en procura de tratamiento, aún si tienen que afrontar mayores costos. Los hospitales más pequeños suelen estar frecuentemente semivacios", dijo.

En el interior, grandes cantidades de campesinos, enriquecidos por las reformas introducidas en China, han optado por alejarse de los programas cooperativos de salud rural.

A raiz de que muchos de ellos se trasladan a los hospitales mejor equipados, "el sistema se ha desbarrancado, y ahora cubre menos del 15 por ciento de la población rural", dijo un médico.

el popular

Director Propietario
EDUARDO URUEÑA

Editor	Miguel Rakiewicz
Administración	Gustavo Osorio
Computadoras	Jorge Leon
Artes	Patricio Alfaro
Columnistas	Hugo Vera Mendez
	Osvaldo Escobar
	Juan Orellana
	Wilfredo Fulgencio
	R.H.C.
	Juan José Ochoa E. (España)
Fuentes Informativas	Reuter
	Prensa Asociada

Todas las columnas, articulos y opiniones publicados en nuestras paginas son responsabilidad entera de sus autores y no reflejan necesariamente en pensamiento de este diario.

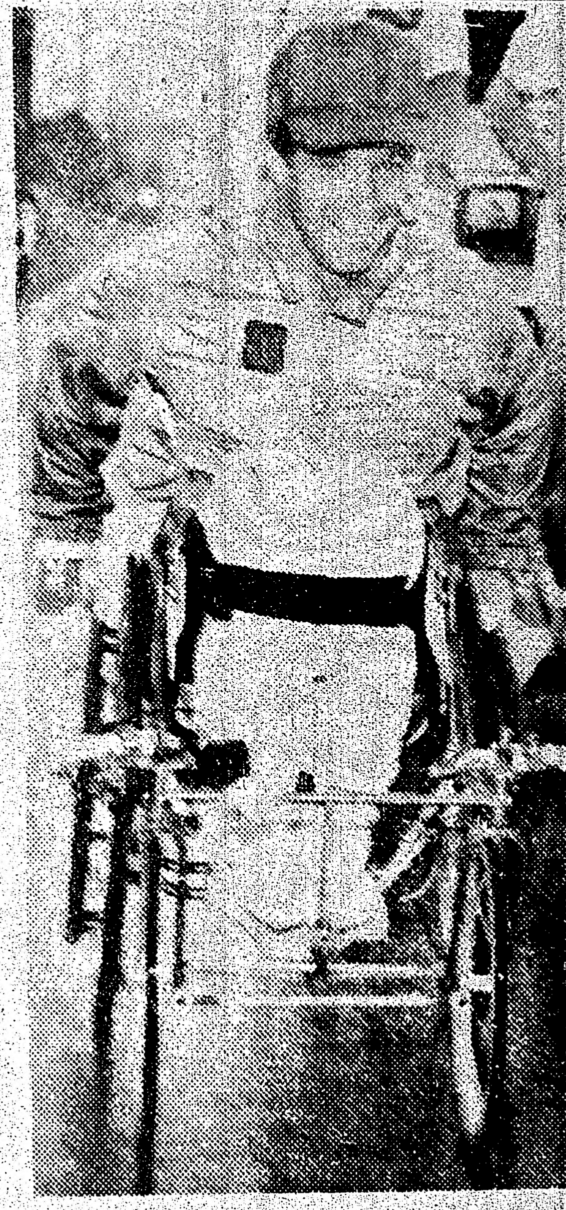
Reservamos el derecho de aceptar y publicar cualquier aviso o articulo inedito.

Todos los artes publicitarios preparados por este diario, fotografias y textos aqui publicados son de exclusiva propiedad. Reproducción parcial o total sin previa autorización contituye plagio ante la ley.

Second Class Mail postage paid at Toronto.
Monday, Wednesday, Friday Saturday

All Rights Reserved. Derechos Reservados 1986.

2413 Dundas St. West
Toronto, Ontario, Canada, M6P-1X3
Tel: 531-2495/96



DELTA
170
Suite
cerca
St.Ge
Planee sus viajes
o de negocios con
Llámenos:
SILVIA
IRMA Q
FLOR M
ROBERT
Toronto
Hamilton
Kitchen
Tels:

lunes 3 de noviembre de 1986

ero la legislación en vigencia no per-
dando de ellos condiciones similares
antes comunes.
parientes a los que la ley permite venir
un cupo similar al de otros años
as de Diputados Liberales y del NDP

e Inmigración Gerry Weiner respon-
alando que, en verdad, no existe una
este tipo de visas, con su cantidad
que se pidan en Canadá.
Weiner es bienvenida, aunque implica
rpectiva más amplia de la legislación
blema de la inmigración de parientes
la continúa en vigencia.
portante de Ottawa es, sin embargo,
política de inmigración como si se
normal, en lugar de tomar en cuenta
millón de Canadienses sin empleo o
part-time o temporarios y sin per-
un futuro mejor.
ancias, para las que el gobierno no
slumbrar una solución efectiva, in-
ración es un acto de injusta negligen-

nte centenares de miles de familias no
mo podrán mantener un nivel de vida
uturo mejor para sus hijos, permitir la
inmigrantes independientes, cuyas
orales son necesarias pero no se
ncia, sólo sirve para fomentar el resen-
uellos a los que la desidia guber-
evado al empobrecimiento y la

y el desempleo deben ser dos áreas per-
das en la consideración de cualquier
ete federal.

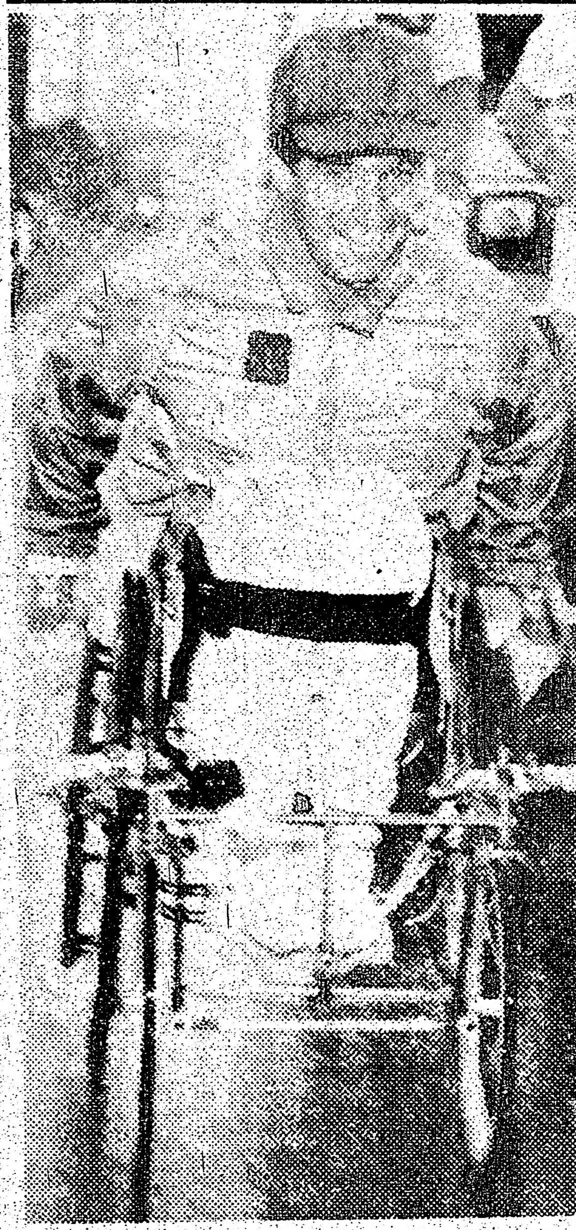
EFICIENTE

ados a obtener ganancias con ventas de
ina, las vacunas y los anticonceptivos
por la mayoría de los demás remedios
acientes.
tratamiento médico también se está
ida que China se va abriendo más al
dijeron observadores occidentales.
ez desde que los comunistas tomaron el
se ha autorizado a los hospitales a im-
caros de alta tecnología, y médicos
ccidente regresan con un conocimeinto
nzadas, pero costosas.
presión y falta de incentivos entre el per-
maniatado a bajos salarios, en tanto que
independientes e industriales, cuyos
reforzados por suplementos por produc-
vez más ricos.
indiferencia del personal son al azote de
inos, al igual que en la industria China".
occidental.
cos chinos empiezan a trabajar por 60
es) por mes, lo que representa la paga
enfermera.
con solo 600.000 enfermeras, y confía
otras 300.000 para 1990.
ícil para nosotros encontrar buenas en-
mujeres creen que algunos horarios per-
spectivas de matrimonio", dijo el jefe de la

en los superpoblados hospitales puede
n el peligroso.
pueblo informó recientemente una oleada
ntra médicos y enfermeras por parte de
pacientes que murieron.
de Henan fue tomado por asalto por una
do su personal sitiado en una sala de
furecidos deudos, y las enfermeras fueron
stigos.
so hospital central de Pekín tuvo que
en pasillos de maternidad de Tianjin
que dos mujeres deben compartir una

servador occidental dijo que el problema no
a escasez que mucha gente opta por viajar
ales más prestigiosos en procura de
ún si tienen que afrontar mayores costos.
más pequeños suelen estar frecuentemente
dijo.
erior, grandes cantidades de campesinos,
por las reformas introducidas en China, han
alejarse de los programas cooperativos de

que muchos de ellos se trasladan a los
ejor equipados, "el sistema se ha desbarran-
ra cubre menos del 15 por ciento de la
ral", dijo un médico.



RICK HANSEN VISITA TORONTO

TORONTO - El atleta en silla de ruedas RICK HANSEN (izq.) arribó ayer a Toronto, donde permanecerá durante esta semana para una visita especial. Su programa de actividades es :

*** LUNES - McDonald's, Eaton Centre (11:30 am); Everest and Jennings, 111 Snidercroft Rd. (2:30 pm); Hospital West Park, 80 Buttonwood Drive (3:45 pm).**

*** MARTES - Hospital Lyndhurst, 520 Sutherland Drive (10 am); Hospital Toronto Western, 399 Bathurst St. (2:30 pm).**

*** MIERCOLES - Día de descanso.**

*** JUEVES - Escuela Pública Parkdale, 46 West Lodge Ave. (11:15 am); Recepción del Teniente Gobernador en Queen's Park (mediodía); Presentación en la Legislatura (2 pm); Tributo a Rick Hansen en el Hotel Sheraton Centre (recepción 6 pm, cena 7 pm).**

*** VIERNES - Día de descanso. Partido de Básquetbol de Celebridades, Auditorio del Colegio Humber (7:30 pm).**

*** SABADO 8 al MARTES 11 - Días de descanso.**

*** MIERCOLES - Partida desde Queen's Park (8 pm).**

LIDER LIBERAL A LA CARCEL POR COCAINA

WHITEHORSE, Yukón - Robert Coles, el ex-líder del Partido Liberal del Yukón, fue sentenciado el sábado a tres años de cárcel por tráfico de cocaína.

" La gente debe comprender que si resultan atrapados traficando cocaína pagaran un precio elevado", dijo el Juez Jack McGivern al sentenciar a Coles, de 28 años de edad y ex-propietario de un 'motel' y piloto de helicópteros.

El abogado de Coles había pedido una sentencia de tres meses, mientras que la Fiscalía de la Corona solicitó una de dos a tres años de cárcel. Coles se declaró culpable el viernes y renunció a su banca en la Legislatura del Yukón.

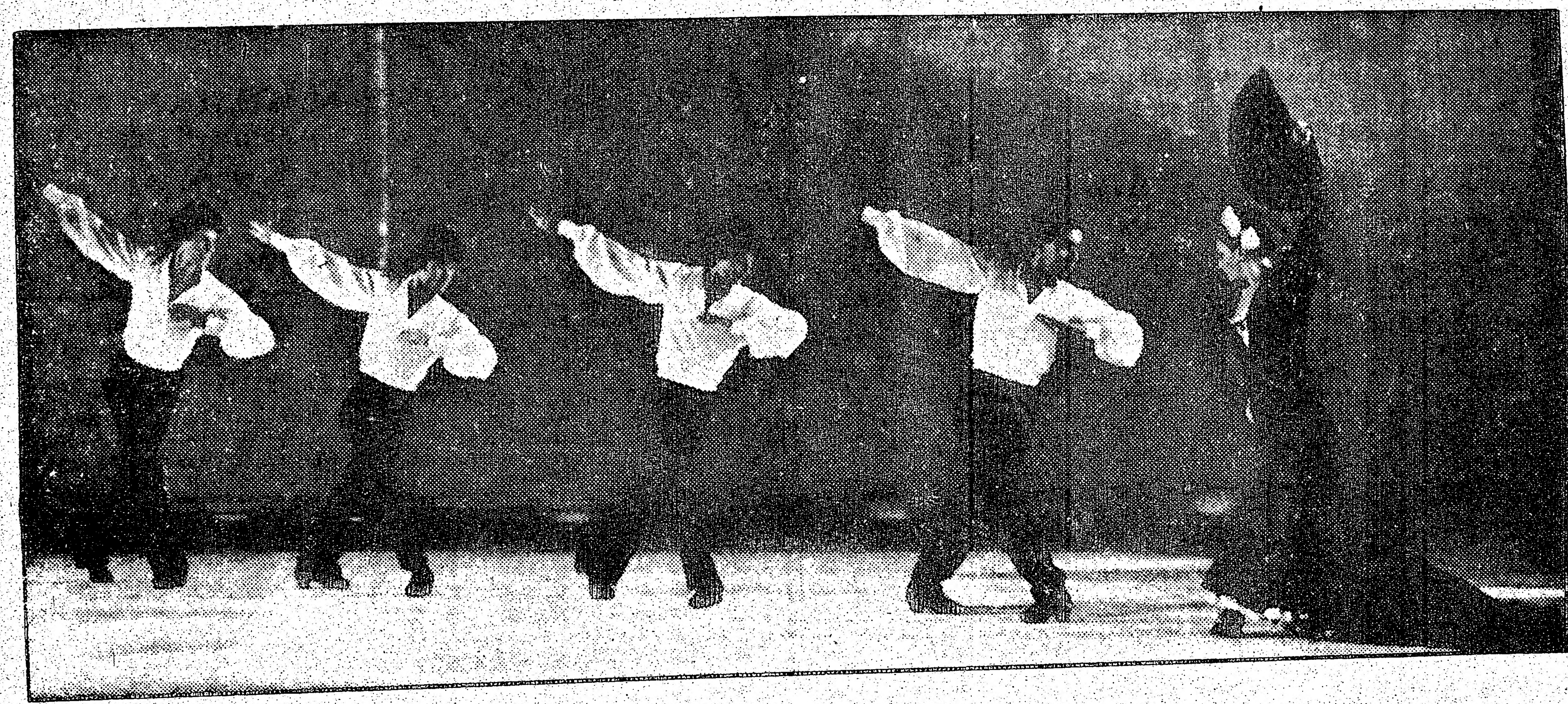
El renunció al liderazgo Liberal el 9 de mayo, un día después de haber sido acusado por la RCMP de tráfico de cocaína. Coles vendió cocaína a un agente secreto de la RCMP en tres ocasiones.

RESULTADO DE LA LOTERIA

TORONTO - En el sorteo sabatino de la lotería LOTTARIO resultó ganadora la combinación 10, 13, 19, 26, 35 y 39, con el 6 como número extra. El premio Early Bird fue para la combinación 2, 8, 25 y 35.

Por su parte, el premio mayor de la lotería LOTTO 6/49 correspondió a la combinación 19, 22, 24, 36, 38 y 41, con el 33 como número extra.

TORONTO - La actriz británica JULIE CHRISTIE intepreta el papel protagónico de " MISS MARY ", un filme de la directora argentina María Luisa Bemberg que se estrenará éste mes en Toronto.



TORONTO - El BALLET ESPAÑOL DE MADRID ofreció ayer, domingo, su único recital en Toronto en el ámbito de la Sala Roy Thompson. La compañía es considerada como de avanzada en el mundo de la danza peninsular, y muchos de los integrantes del Ballet actuaron en los filmes " Carmen ", " Bodas de Sangre " y " El Amor Brujo" de Carlos Saura y Antonio Gades.

Leonas contribuyeron ASISTENCIA

TORONTO - El Club de Leonas Cervantes de Toronto, que realizó una rifa especial a beneficio de una colonia de verano para niños de nuestra comunidad patrocinada por el Centro para Gente de Habla Hispana, entregó un cheque por 750 dólares para la misma como resultado de la iniciativa.

contribuyeron de Jacque por 487.50 dólares al Wellnes Center, donde un niño hispano está recibiendo asistencia especializada.

EL CESIO DE CHERNOBYL ESTA EN CANADA

TORONTO - Los desperdicios radioactivos lanzados a la atmósfera en el desastre nuclear Soviético de Chernobyl están recorriendo la cadena alimenticia de Canadá y eventualmente terminaran en el organismo humano, informó un grupo de seguridad pública internacional.

La Dra. Rosalie Bertell del Instituto Internacional de Preocupación por la Seguridad Pública dijo que debido a que se detectó yodo radioactivo en Canada poco después de la explosión del reactor nuclear Soviético el 26 de abril, es probable que otros elementos radiactivos como el cesio también hayan llegado al país.

" El cesio se hallará en los pastos con que se alimentará a los animales en las granjas durante este invierno" y eventualmente será ingerido por los seres humanos, dijo.

Una vez en el cuerpo humano, ese material radioactivo de larga vida puede dañar las células y pasar defectos genéticos a las próximas generaciones, señaló.

DELTA TRAVEL
170 Bloor St.W.
Suite 414,Toronto
cerca del metro de
St.George y Museum

Planee sus viajes de vacaciones
o de negocios con confianza.
Llámenos:
SILVIA AGHEMO
IRMA QUINTANA
FLOR MARIA FERNANDEZ
ROBERTO DAL FORNO
Tels: Toronto: 962-3471
Hamilton: 521-6846
Kitchener: 749-7976

VENTURE FORD
ALBERTO PINTOS
Autos nuevos y usados
Facil financiación
VISITENOS
2209 Weston Rd.
244-1701

CIRV RADIO INTERNATIONAL fm 88.7
ESTAMOS CRECIENDO!.
Y con nosotros crece nuestra comunidad.... escucha de Lunes a Sábado de 9:00 - 10:00 am y diariamente de 10:00 - 12:00 pm y unete a los miles de seguidores de..................
" ONDAS HISPANAS
F. M. 88.7 ".
Donde nacen los exitos musicales.........
COMBO "ONDAS HISPANAS"....
ALBERTO ELMIR, CARMEN GONZALEZ, CARLOS ALBERTO CUEVAS y REYNALDO TRUJILLO........
1087 Dundas St. West. Toronto,
Ontario M6J-1W9.
(416) 537- 1088 588-2472.

SILVERTHORN TAILORS LTD.
Gran oferta de otoño
Camisas Pierre Cardin
Leo Chevalier, Arrow, Hathaway
Desde 19.99
Trajes italianos
desde 199.oo
Pantalones para Dama
Dos por el Precio de uno
Además le confeccionamos su traje en 24 horas.
También realizamos toda clase de alteraciones
Visitenos en el
1738 St. Clair Ave W.
Tel: 656-3734.

KHADAFFY DICE QUE SIMPATIZANTES " MATARON UN NUMERO RECORD DE ESTADOUNIDENSES"

NUEVA YORK - Simpatizántes Libios mataron "a un número récord de Estadounidenses" en represalia por los bombardeos aéreos de los EE.UU. en abril, dijo el líder de Libia Muammar Khadaffy a la revista Newsweek en un reportaje.

" Combatientes de la libertad de todo el mundo me han vengado. Han atacado blancos Estadounidenses en todo el mundo y mataron un número récord de Estadounidenses", dijo a *Newsweek en un reportaje* concedido la semana anterior en Tripoli que se publica en su edición de esta semana.

Khadaffy admitió que los presuntos incidentes y las múltiples muertes que alega no fueron notificadas, dice Newsweek. " El gobierno Estadounidense lo sabe", dijo el líder, según la publicación.

Khadaffy también expresó que él no aprueba " las matanzas de civiles en cualquier parte", incluso Israel.

Y si bien admitió que él financia, arma y entrena a grupos que abarcan desde Palestinos hasta integrantes del Ejército Republicano Irlandés (IRA), " a fin de que puedan liberar a sus patrias, no nos concierne, ni es de nuestra responsabilidad, lo que ellos hacen".

Newsweek también consigna en su nota que varios diplomáticos en Tripoli se preguntan ahora si es realmente cierto que la hija adoptiva de Khadaffy, Hama, murió en el bombardeo aéreo, tal como adujo el líder Libio.

ANSBACH, Alemania Occidental - El personaje cinematográfico Rambo, interpretado por Sylvester Stallone, parece succionar un chupete en el cartel de éste manifestante, que también lleva la inscripción " Quítenles los juguetes a los niños". Detrás se ven soldados de los Estados Unidos, con uniforme y pertrechos de combate, protegiendo a misiles ocultos en el bosque.

MOSCU CANCELA SEGUNDA VISITA OFICIAL DEBIDO A COMENTARIO DE CANCILLER ALEMAN

BONN, Alemania Occidental - La Unión Soviética canceló auer una segunda visita oficial de un funcionario de Alemania Occidental a Moscú, asestando un inesperado revés a las relaciones entre el Kremlin y Bonn.

Aparentemente, la causa de la medida es la irritación en el Kremlin ante una observación atribuída al Canciller Helmut Kohl.

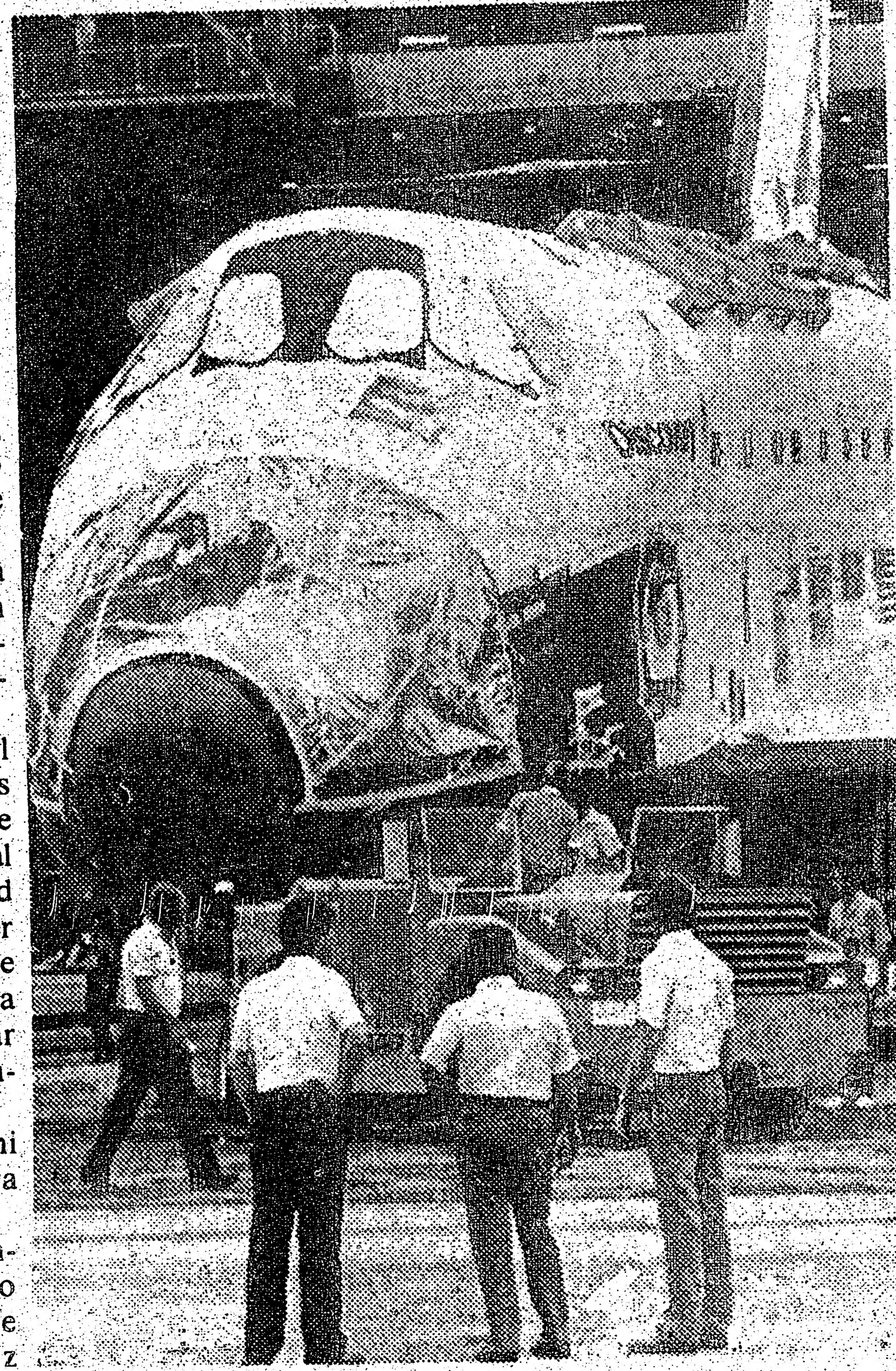
Un portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores dijo que el Jefe del Departamento Cultural del Ministerio, Barthold Witte, fue informado ayer por la Unión Soviética que su visita de dos días a Moscú, que debía comenzar hoy, lunes, había sido cancelada.

No se dieron razones, ni se fijó una nueva fecha para la misma.

El sábado, Moscú canceló una visita del Ministro de Investigaciones de Alemania, Heinz Riesenhuber, casi sin preaviso, debido a la comparación que hizo Kohl del líder Soviético Mikhail Gorbachev con el jefe de propaganda Nazi, Joseph Goebbels.

Las relaciones enbtre Bonn y Moscú habian progresado paulatinamente en los últimos 20 meses desde que Gorbachev asumió el mando, después de profundas divergencias en la segunda mitad de 1984.

Kohl no negó haber mencionada a Gorbachev y Goebbels juntos en una entrevista que concedió a la revista Estadounidense Newsweek el mes pasado, y publicada el 27 de octubre.



CABO CAÑAVERAL, Florida - El transbordador espacial " Discovery " es sacado lentamente de un hangar para ser preparado para su lanzamiento en febrero de 1988. Se tratará del primer vuelo de estas aeronaves desde que el trasbordador " Challenger " explotó poco después de su lanzamiento, el 28 de enero.

SIRIA INVOLUCRADA EN LIBERACION DE REHEN, SEGUN ESPECIALISTA

TEL AVIV, Israel - Un especialista Israelí en asuntos árabes dijo que Siria e Irán estuvieron involucradas en las gestiones que culminaron con la liberación del Estadounidense secuestrado David Jacobsen, retenido ilegalmente durante 17 meses en El Líbano por la organización Guerra Santa Islámica.

Yossi Olmert, del Centro Dayan de Estudios para el Medio Oriente, de la Universidad de Tel Aviv, dijo que la liberación de Jacobsen, que se se produjo ayer, domingo, estuvo aparentemente relacionada con la decisión del gobierno Estadounidense de convocar a su Embajador en Damasco.

" Sin ninguna duda, por el momento (en que se produjo la liberación), los Sirios y quizás otros elementos desearon demostrar que Siria no es un estado terrorista", declaró Olmert durante un reportaje radial difundido anoche.

Where there's a will, there's the Way.

United Way

156 Front St. W., Toronto, Ont., M5J 1J3, Tel: (416) 979-2001

EMEL SILVA D.T.

CLINICA DE DENTADURAS

374 COLLEGE ST. OFICINA 203
(al este de Bathurst)

926-8088

LOFRANCO & LONGLEY

ABOGADOS

Especialistas en:

ACCIDENTES AUTOMOBILISTICOS Y ASUNTOS CRIMINALES

Hablamos español e italiano

111 Eglinton Ave E. suite 200
T:489-6622.

★★★★★★★★★★

SRA. TARA

Lectora de las Cartas del Tarot. Lectora de la Palma y Psiquica. Desciende de una larga linea de Astrólogos. Ella cuenta con el poder de ayudar a todos los que brinda lecturas en cuestiones como el AMOR - MATRIMONIO - NEGOCIOS - SALUD . Ella elimina las MALAS INFLUENCIAS y lo protege a través de la vida. Ella le dirá sus NUMEROS y DIA AFORTUNADO. Ella ha ayudado a muchos alrededor del mundo. AHORA puede ayudarlos a todos Ustedes. Todas las lecturas son privadas y confidenciales.

1704 A Eglinton Ave. (Oakwood y Dufferin)
789-4039
Lame para una cita.

★ LOS ★ ASTROS DICEN

ARIES
Del 21 de marzo al 20 de abril

La convivencia con su pareja o familiares le resultará difícil. La noche será mejor.

TAURO
Del 21 de abril al 20 de mayo

Podrí sentir que sus tratos no producen resultados. Concéntrese en los avances pequeños.

GEMINIS
Del 21 de mayo al 21 de junio

Podría resultarle difícil evitar las disputas. Medite cualquier gasto fuera de lo común.

CANCER
Del 22 de junio al 22 de julio

Novedades inesperadas fuerzan un cambio de planes. Su sentido de la organización lo ayudará.

LEO
Del 23 de julio al 22 de agosto

Una sugerencia confidencial ayudará sus intereses domésticos. Logra progresar gracias a su imaginación.

VIRGO
Del 23 de agosto al 22 de setiembre

Luego de una mañana algo frustrante, podrá concentrarse en el desarrollo de una idea obtenida de un amigo.

LIBRA
Del 23 de setiembre al 22 de octubre

Una sorpresiva invitación o encuentro temprano le alegran la jornada. Más tarde, velada doméstica feliz.

ESCORPIO
Del 23 de octubre al 21 de noviembre

Una oportunidad poco común le permite mejorar sus finanzas. Estudie posibles adquisiciones.

SAGITARIO
Del 22 de noviembre al 21 de diciembre

Las demoras resultaran irritantes. Podrían resurgir viejos problemas aún sin resolver.

CAPRICORNIO
Del 22 de diciembre al 20 de enero

Deberá concentrarse en los detalles y actuar con realismo si desea concretar una ambición financiera.

ACUARIO
Del 21 de enero al 19 de febrero

El ritmo de las actividades empresarias o financieras se acelera, forzándolo a tomar la iniciativa.

PISCIS
Del 20 de febrero al 20 de marzo

Los intereses hogareños, familiares o de bienes raíces causarán preocupación. Viaje afortunado.

★ LOS ★ ASTROS DICEN

ARIES Del 21 de marzo al 20 de abril
La convivencia con su pareja o familiares le resultará difícil. La noche será mejor.

TAURO Del 21 de abril al 20 de mayo
Podrá sentir que sus tratos no producen resultados. Concéntrese en los avances pequeños.

GEMINIS Del 21 de mayo al 21 de junio
Podría resultarle difícil evitar las disputas. Medite cualquier gasto fuera de lo común.

CANCER Del 22 de junio al 22 de julio
Novedades inesperadas fuerzan un cambio de planes. Su sentido de la organización lo ayudará.

LEO Del 23 de julio al 22 de agosto
Una sugerencia confidencial ayudará sus intereses domésticos. Logra progresar gracias a su imaginación.

VIRGO Del 23 de agosto al 22 de setiembre
Luego de una mañana algo frustrante, podrá concentrarse en el desarrollo de una idea obtenida de un amigo.

LIBRA Del 23 de setiembre al 22 de octubre
Una sorpresiva invitación o encuentro temprano le alegran la jornada. Más tarde, velada doméstica feliz.

ESCORPIO Del 23 de octubre al 21 de noviembre
Una oportunidad poco común le permite mejorar sus finanzas. Estudie posibles adquisiciones.

SAGITARIO Del 22 de noviembre al 21 de diciembre
Las demoras resultaran irritantes. Podrían resurgir viejos problemas aún sin resolver.

CAPRICORNIO Del 22 de diciembre al 20 de enero
Deberá concentrarse en los detalles y actuar con realismo si desea concretar una ambición financiera.

ACUARIO Del 21 de enero al 19 de febrero
El ritmo de las actividades empresarias o financieras se acelera, forzándolo a tomar la iniciativa.

PISCIS Del 20 de febrero al 20 de marzo
Los intereses hogareños, familiares o de bienes raíces causarán preocupación. Viaje afortunado.

ARGENTINA CONVOCA A UNA SESION ESPECIAL DE CANCILLERES DE LA OEA

PUNTA DEL ESTE, Uruguay (Reuter).- Brasil y Uruguay, acordaron ayer respaldar un llamado de la Argentina para una reunión especial de la organización de Estados Americanos, a fin de discutir la tensa situación creada a raíz de la nueva zona pesquera británica en torno a las disputadas islas Malvinas.

Los tres países, que poseen costas sobre el Atlántico Sur y participan de un ambicioso esfuerzo de integración, también acordaron mantener permanentes consultas diplomáticas sobre acontecimientos relacionados con la medida británica.

Las decisiones fueron adoptadas durante una reunión de los cancilleres de Argentina, Dante Caputo, Brasil, Roberto De Abreu Sodre, y Uruguay, Enrique Iglesias, en este balneario uruguayo.

Una declaración conjunta emitida al cabo de cinco horas de conversaciones dijo que los tres gobiernos estaban convencidos que "las negociaciones bilaterales diplomáticas constituyen el mecanismo apropiado para alcanzar una solución pacífica a esta disputa".

El cónclave tuvo lugar cuatro días después que Londres implantó una zona de exclusión pesquera de 200 millas alrededor del archipiélago del Atlántico Sur, que en 1982 fue causa de una guerra de diez semanas entre la Argentina y Gran Bretaña.

El gobierno de la primera Ministra Margaret Thatcher también dijo que las islas Malvinas controlarán y patrullarán una zona de conservación pesquera de 150 millas alrededor de las islas.

Sin embargo, el gobierno del Presidente argentino Raúl Alfonsín, rechazó la medida como una agresión que representa una amenaza a la paz en la zona de las Malvinas ya que bloquea cualquier posibilidad de avanzar hacia una solución de la disputa.

Durante el transcurso de los últimos cuatro días, la Argentina desató una vasta ofensiva diplomática, para recabar apoyo hacia su posición.

El documento conjunto emitido ayer confirmó que la Argentina eligió una sesión especial de cancilleres de la OEA como primer foro internacional en el que planteará su protesta contra la zona pesquera inglés.

La sesión especial se llevará a cabo coincidentemente con la asamblea anual de la OEA, en Guatemala, la semana próxima.

Caputo habló anteayer por teléfono con el Secretario de Estado norteamericano George Shultz, quien dijo que estaba totalmente sorprendido por la medida británica, dijeron fuentes diplomáticas.

Shultz acordó reunirse con Caputo en la asamblea de Guatemala, para discutir el tema, agregaron las fuentes.

Estados Unidos no asumió posiciones luego de anunciarse la creación de la zona pesquera británica. Ha reiterado su llamado para una solución a través de negociaciones diplomáticas para la disputa que se viene arrastrando desde hace más de 150 años.

Como resultado de la reunión de Punta del Este, convocada por los Presidentes de los tres países, Brasil, y Uruguay también ratificaron "su plena solidaridad" con la posición argentina.

Los tres paises también acordaron avanzar con los estudios para institucionalizar la cooperación a fin de preservar los recursos pesqueros del Atlántico Sur, uno de los objetivos de la zona pesquera británica.

HASENFUS RECONOCE CONFESION ANTE TRIBUNAL SANDINISTA

MANAGUA, Nicaragua - El piloto Estadounidense EUGENE HASENFUS (der.), cuyo avión cargado de armas para los rebeldes anti-Sandinistas fue derribado con un misil en territorio Nicaraguense, escucha a su abogado, ENRIQUE SOTELO BORGEN (Izq.), durante el juicio que se le sigue en Managua. El retrato que aparece en el muro es de Carlos Fonseca, un fundador y líder del movimiento Sandinista que murió hace 10 años.

MANAGUA (Reuter).- El aviador estadounidense Eugene Hasenfus reconoció ayer ante la Corte una confesión hecha durante un interrogatorio donde admitía haber entregado armas a los rebeldes apoyados por los Estados Unidos que combaten contra el gobierno izquierdista de este país.

Pero se retractó de parte de la declaración, alegando que no tenía conocimiento directo de que dos cubano-estadounidenses que supervisaban el operativo de abastecimiento rebelde fueran agentes de inteligencia de los Estados Unidos, uno de ellos amigo del Vicepresidente de ese país, George Bush.

"Yo dije que Max Gómez y Ramón Medina trabajaban para la CIA y que Max Gómez era amigo personal de George Bush", dijo Hasenfus, de 45 años, al tribunal del pueblo especial que entiende en la causa.

"Esto me lo dijeron Bill Cooper y los otros pilotos. Pero yo no tengo conocimiento directo", agregó.

Cooper, el hombre que reclutó a Hasenfus, murió junto con otro miembro estadounidense de la tripulación y un operador de radio nicaraguense no identificado, cuando su avión de carga C-123 fue derribado por un misil sandinista al sur de Nicaragua, el 5 de octubre.

Hasenfus se lanzó en paracaídas para salvarse y fue capturado un día después.

El fiscal del estado Rodrigo Reyes dijo a la prensa que con la confesión bastaba para sentenciar al ex infante de marina estadounidense a 30 años de prisión, la pena máxima según las leyes nicaraguenses.

El manuscrito de la confesión de Hasenfus fue presentado ayer ante el tribunal del pueblo especial y se le pidió al acusado que lo leyera y dijera si era genuino.

Hasenfus dijo que la declaración era correcta, pero luego pidió hacer un cambio en lo que había dicho sobre Medina y Gómez.

El testimonio de Hasenfus y los documentos recuperados de los restos del avión provocaron en los Estados Unidos acusaciones de que el gobierno de Reagan había violado una ley que prohibe a ese país participar en el abastecimiento de armas a los rebeldes, conocido como Contras.

Bush, ex Director de la CIA, admitió que conocía a Max Gómez, cuyo nombre real sería Félix Rodríguez, según informes de la prensa norteamericana, pero negó estar involucrado en el operativo.

Ayer fue la segunda vez que Hasenfus compareció ante la Corte este fin de semana. Anteayer escuchó las declaraciones de los soldados sandinistas que derribaron el avión y lo capturaron.

En la audiencia de ayer, Hasenfus comentó por primera vez sus declaraciones ante la Corte, antes se había negado a prestar testimonio, diciendo que necesitaba más tiempo.

Los funcionarios afirmaron que no hay practicamente ninguna posibilidad de que el piloto sea absuelto, pero que es posible un perdón del gobierno, después del fallo.

Toronto Public Library ES SU BIBLIOTECA...
Aproveche sus servicios y Programas gratuitos

LA BIBLIOTECA PUBLICA DE TORONTO TIENE 30 SUCURSALES QUE PROVEEN UNA BUENA COLECCION DE LIBROS, REVISTAS, DISCOS, FILMES, CASSETTES, AUDIO-VIDEO Y PERIODICOS MULTILINGUES PARA SU INFORMACION Y PLACER.

ALGUNOS DE NUESTROS PROGRAMAS:
- DISCUSIONES DE LIBROS.
- EXHIBICIONES DE FILMES.
- LECCIONES DE IDIOMAS.
- MUESTRAS.
- ESPECTACULOS DE TITERES Y HORAS DE NARRACIONES DE CUENTOS PARA NIÑOS.
- TAMBIEN HAY DISPONIBLES MAQUINAS FOTOCOPIADORAS.

LA MEJOR COLECCION DE LIBROS EN ESPAÑOL SE ENCUENTRA EN LAS SIGUIENTES SUCURSALES DE LA BIBLIOTECA:

BLOOR-GLADSTONE, 1101 BLOOR ST.W.
COLLEGE-SHAW, 766 COLLEGE ST.W.
DUFFERIN-ST. CLAIR 1625 DUFFERIN ST.
NORTHERN DISTRICT, 40 ORCHARD VIEW BLVD.
PALMERSTON , 560 PALMERSTON AVE.
PARKDALE, 1303 QUEEN STREET W.
ST. LAWRENCE, 171 FRONT STREET W.
SANDERSON, 327 BATHURST ST.
WYCHWOOD, 1431 BATHURST ST.

St. Peter's Church
659 Markham St.
Toronto.Ontario M6G 2M1 534-4219
"CRISTO TE INVITA A COMPARTIR SU AMOR"
EN UN MUNDO SIN AMOR
TODOS SOMOS HUERFANOS
TE INVITA A UN ENCUENTRO CON EL
VIERNES 7 NOV 1986 8 PM,
TEMA "JESUS NOS SANA"
SABADO 8 NOV 11 AM, a 6 PM,
TEMA "JESUS ESTA VIVO"
CARIDAD :"LOS POBRES NO SON UNA OPCION SON UN DEBER"
INVITADOS:
DESDE EL PASO " TEXAS"
FLAMES OF LOVE.
SRTA,: MARTHHA MEDRANAO
Y SOR: LINDA KOOMTZ
INTERNATIONAL MINISTRIES

COSTA RICA ALERTADA SOBRE POSIBLES ATAQUES TERRORISTAS

SAN JOSE (Reuter).- El gobierno ha intensificado las medidas de vigilancia en torno a plantas hidroeléctricas y otras instalaciones cláves del pais tras haber sido advertido acerca de posibles ataques terroristas aqui, dijo un alto funcionario.

El Ministro de Seguridad Pública, Hernán Garrón, dijo que Costa Rica ha sido advertida sobre la amenaza terrorista por "fuentes serias y confiables".

Garrón se abstuvo de identificar a las fuentes y reconoció que no se sabe a ciencia cierta todavia que persona o grupo está detrás del plan conspirativo contra instalaciones gubernamentales.

Pero dejó entrever que el plan subversivo podria contar con el respaldo del gobierno sandinista de la vecina Nicaragua.

"Toda esta situación podria estar relacionada con los 100 millones de dólares de ayuda que los Estados Unidos han destinado a los grupos antisandinistas, en el sentido de que podriamos ser las victimas de una represalia a causa de ello", dijo aqui Garrón en conferencia de prensa.

Durante el mandato del ex-Presidente Luis Alberto Monge este pais brindó asilo seguro a los rebeldes nicaraguenses conocidos como Contras.

El Presidente Oscar Arias, quien asumió el poder en mayo, se ha comprometido a impedir que los Contras utilicen a Costa Rica como base para sus actividades militares, auque se ha permitido a los dirigentes rebeldes conservar aqui las oficinas de su frente politico con fines propagandisticos.

Garrón dijo a los periodistas que el gobierno ha recibido informes de inteligencia en el pasado relativos a la supuesta existencia en Nicaragua de "Escuelas" clandestinas de adiestramiento en tácticas terroristas.

"Sabemos perfectamente bien que este tipo de centros estaban en territorio nicaraguense. Realmente no sabemos si todavia existen, pero conocemos sus fines, dijo", dijo Garrón.

GARCIA PIDE JUZGAMIENTOS DE GUERRILLEROS POR TRIBUNALES ESPECIALES

LIMA (Reuter).- El Presidente Alan Garcia se definió en favor de la creación de tribunales especiales para el juzgamiento de presuntos guerrilleros y la adopción de condenas más rigurosas para aquellos cuya culpabilidad en esa actividad quede demostrada.

El mandatario declaró a los periodistas que ésta semana podria girar al Congreso el proyecto de legislación que establece la creación de nuevos tribunales que dispondrán de una metodologia que facilite el juzgamiento de elementos guerrilleros.

Garcia diálogo con los periodistas luego de celebrar consultas sobre la iniciativa con el Presidente de la Corte Suprema, Héctor Beltrán.

Beltrán opinó la semana pasada que los acusados de pertenecer a las organizaciones guerrilleras Sendero Luminoso (maoista) y el Movimiento Revolucionario Tupac Amaru (de extrema izquierda) debian ser procesadas por tribunales militares.

Los pronunciamientos en favor de una administración de justicia más rigurosa para con los guerrilleros comenzaron a acentuarse por el ataque lanzado el 14 de octubre por los senderistas contra el Almirante Gerónimo Cafferata, que provocaron heridas que resultaron fatales para ese ex titular de la armada peruana.

Garcia recordó que una de las sospechosas de haber participado en el atentado contra Cafferata fue excarcelada dos meses antes ante la falta de evidencias que permitieran relacionarla con una serie de ataques de Sendero Luminoso. "¿Hasta cuando la sociedad peruana tiene que soportar estas falsedades?".

La condena máxima que establece la legislación peruana para casos de homicidio alcanza un máximo de 25 años, algunos jefes militares y dirigentes politicos han reclamado la implantación de la pena de muerte para los guerrilleros convictos de asesinato, pero Garcia no se pronunció hasta el momento sobre el particular.

Mientras tanto, la oficina del Prefecto de Cuzco informó que un contingente de alrededor de 200 guerrilleros senderistas copó esta semana un poblado montañoso cercano a las ruinas de Machu-Picchu, una de las principales atracciones turisticas del pais, donde efectuaron una asamblea y juzgaron a funcionarios comunales.

CANCILLER COSTARRICENSE RECALCA LA NEUTRALIDAD DE SU PAIS

MEXICO D.F. (Reuter).- Costa Rica preservará su neutralidad en América Central y no dejará que su territorio sea utilizado como base para ataques contra Nicaragua, dijo aqui el Canciller Rodrigo Madrigal Nieto.

Hblando en conferencia de prensa al cabo de dos dias de conversaciones bilaterales con autoridades mexicanas Madrigal Nieto dijo la semana pasada que los Estados Unidos no solicitaron el uso del territorio costarricense para el acantonamiento de los rebeldes nicaraguenses conocido como Contras que intentan con el respaldo de Washington derrocar al gobierno de Managua.

"No solo los Estados Unidos no nos ha pedido el territorio para atacar a Nicaragua, sino que el gobierno de Costa Rica ha reiterado firmemente nuestra neutralidad", dijo Madrigal Nieto.

En diversas oportunidades el gobierno sandinista de Nicaragua ha acusado a Costa Rica de brindar asilo a los Contras y ha iniciado pleito a su vecino en la Corte Internacional de Justicia en torno al caso.

El Presidente Oscar Arias Sánchez ha jurado que impedirá que los Contras utilicen a su pais como base para sus actividades militares, pero los dirigentes rebeldes han sido autorizados a mantener abiertas sus oficinas.

Madrigal Nieto dijo que Costa Rica jamás tomará parte en acciones contra otros paises de la región - sin excepción y particularmente Nicaragua".

Agregó que "Costa Rica no contribuirá en forma ninguna al aumento y agravación de las tensiones y los conflictos bélicos en la región', dijo.

Citó como un ejemplo de la neutralidad de Costa Rica su aceptación de más de 100.000 "refugiados y desplazados" nicaraguenses que dijo abandonaron su pais por razones politicas y económicas.

Madrigal Nieto atribuyó a la "intrasigencia" de Nicaragua la falta de progreso hacia una solución negociada a su conflicto con los rebeldes.

"Nicaragua no ha contribuido eficazmente o seriamente a una negociación para alcanzar la paz en Centroamérica", dijo el Canciller visitante.

CIUDAD DE TORONTO

PROGRAMA DE RECOLECCION DE RESIDUOS

DIA DE LA CONMEMORACION DEL ARMISTICIO
(Remembrance Day)
Martes 11 de Noviembre de 1986

NO habrá recolección de residuos el Martes 11 de Noviembre de 1986.

La recolección habitual del Martes (11 de Noviembre) se efectuará el Miércoles 12 de Noviembre.

NO habrá recolección de periódicos ni objetos voluminosos el Miércoles 12 de Noviembre.

Guarde sus periódicos y objetos voluminosos para su recoleccioon el Miércoles 19 de Noviembre.

*** Recordatorio: En Toronto hay 18 Depósitos de Reciclaje para recipientes de vidrio y metal. Durante el mes de Agosto se recolectaron 266 toneladas de periódicos, 33 toneladas de vidrio y 7 toneladas de hojalata. Para mayor información, llame al 392-7742.**

TENGA A BIEN NO COLOCAR VIDRIOS ROTOS U OTROS OBJETOS CORTANTES EN LAS BOLSAS PLASTICAS PARA RESIDUOS.

R.M. Bremner, P. Eng., F.I.C.E.
Comisionado de Obras Públicas

FIESTA

Por OSVALDO ESCOBAR. El sábado pasado se llevó a cabo el tradicional baile de Halloween en la sede del club Uruguay.

Hasta el local llegaron una gran cantidad de disfrazados que alegraron la noche y el baile que se desarrolló bajo los acordes de la discoteca Latin Sound, quienes demostraron un amplio repertorio con predominación de ritmos tropicales tan de moda por estos dias.

Esta segunda actividad social desde que se terminó el verano, contó con una asistencia superior a la anterior, y ya es el inicio de los eventos que se continuarán desarrollando semana a semana.

El próximo baile esta programado para el próximo sábado 8 de noviembre y estará a cargo del Frente Juvenil.

Para el sábado 15 de noviembre se hará la presentación del cantante Daniel Lima, un jóven valor de la música melódica que además es socio del club Uruguay, y quién acaba de

767 DOVERCO
ABRE S
ESPERANDOLO
CON LA ME
SALSA
MERENG
Con la discoteca de
AMBIENTE
Y LOS JUEVE
con la mejor
¡LOS

el popular **comunidad**
SU PANORAMA DE ★ EVENTOS ★ INICIATIVAS ★ PERSONALIDADES

FIESTA DE HALLOWEEN EN EL CLUB URUGUAY

Por OSVALDO ESCOBAR. El sábado pasado se llevó a cabo el tradicional baile de Halloween en la sede del club Uruguay.

Hasta el local llegaron una gran cantidad de disfrazados que alegraron la noche y el baile que se desarrolló bajo los acordes de la discoteca Latin Sound, quienes demostraron un amplio repertorio con predominación de ritmos tropicales tan de moda por estos dias.

Esta segunda actividad social desde que se terminó el verano, contó con una asistencia superior a la anterior, y ya es el inicio de los eventos que se continuarán desarrollando semana a semana.

El próximo baile esta programado para el próximo sábado 8 de noviembre y estará a cargo del Frente Juvenil.

Para el sábado 15 de noviembre se hará la presentación del cantante Daniel Lima, un jóven valor de la música melódica que además es socio del club Uruguay, y quién acaba de grabar un disco 45.

Posteriormente el 22 de noviembre habrá una fiesta, con el fin de recaudar fondos para las "Ollas Populares" de Montevideo, Uruguay.

Como es tradicional cada año, una semana antes de Navidad hará su arribo a la sede del club Santa Claus, trayendo regalos para todos lo niños de los socios, y también se realizará como de costumbre la cena de Navidad y la cena de Fin de Año.

En el plano deportivo el club Uruguay, inscribirá el plantel de adultos en un campeonato de indoor soccer, para mantener el equipo en actividad durante la época invernal y también están planenado arrendar un gimnasio para organizar campeonatos internos de indoor soccer y volleyball tal como se hizo en años anteriores.

Aunque el presidente de la actual directiva Fernando Bagnasco tuvo que renunciar por razones de trabajo, la organización se mantiene con un grupo de personas que está desarrollando diferentes actividades sociales y deportivas tendientes a mantener la unidad de la institución y que merece el respeto y apoyo de todos.

La directiva está compuesta por Aldo Brovetto, Altamir Martinez, Patricia Martinez, Alberto Blanchet, Silfo Garrido, Enrique Buzeta y Blanca Hackenbruck.

Cabe señalar también, que existe un Grupo de Damas que está permanentemente cooperando en la organización de la actividad social, aunque ellas no pertenecen a la directiva.

Una vista parcial de los disfrazados del club Uruguay en la exitosa velada de Halloween del sábado pasado. (Foto Osvaldo Escobar)

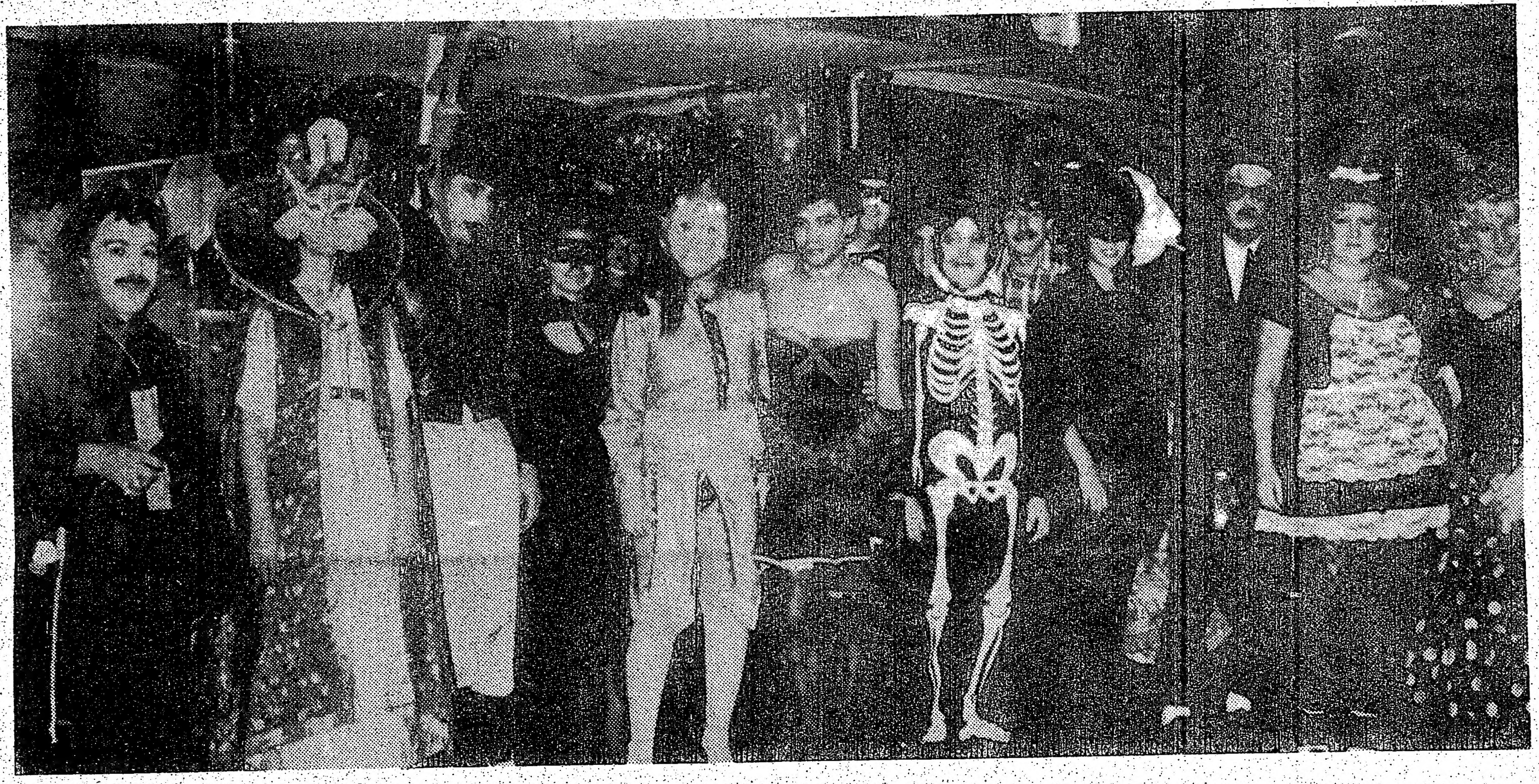
MARTES LATINOS
Blondies
767 DOVERCOURT RD.. ESQ. BLOOR,
TEL. 5328665
ABRE SUS PUERTAS
ESPERANDOLO ESTE Y TODOS LOS MARTES
CON LA MEJOR MUSICA LATINA
DEL MOMENTO
SALSA , CUMBIAS
MERENGUE Y DISCO
Con la discoteca de EFREN DINAMITA Administrado
por su amigo FRANCISCO PONCE
AMBIENTE SANO Y AGRADABLE
Y LOS JUEVES - VIERNES Y SABADO
con la mejor musica disco de actualidad
¡ LOS ESPERAMOS ¡

CLUB AZUAY
INVITA AL
GRAN BAILE
POR LA
INDEPENDENCIA
DE
CUENCA

SABADO 8 DE NOVIEMBRE
AMENIZARA: DISCOTECA "DINAMITA"
HORA: 7.00 p.m. - 1.00 a.m
LOCAL: ST. WENCESLAUS HALL 496 GLADSTONE AVE.
(BLOOR Y DUFFERIN)
ADMISION GENERAL $ 6.00

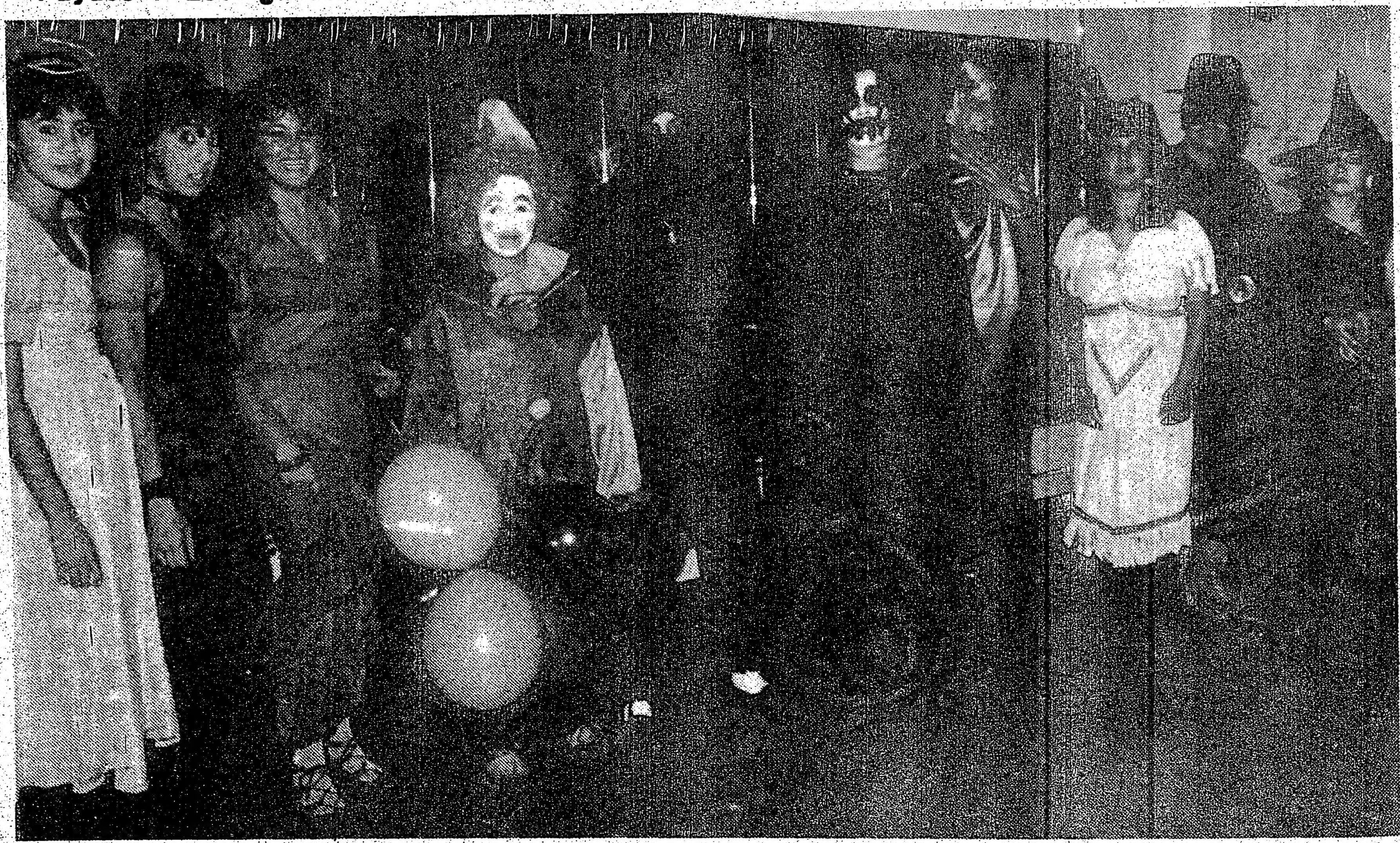
JOYERIA ONYX
DISEÑADORES DE JOYAS FINAS
FABRICACION Y REPARACION EN GENERAL
JULIO PILLAJO
658 COLLEGE STREET
TORONTO, ONT. M6G 1B8
TEL. BUS. (416) 531-9759
RES: (416) 536-5187

LATIN PALACE...Y LOS DISFRACES



LA CONGA Y EL DIA DE LAS BRUJAS

La propietaria de Julia's Travel junto a los ganadores del concurso de disfraces desarrollado en la discoteca Conga el viernes pasado. El primer premio fue para "Drácula", el segundo para "El Zorro" y el tercero para el "Payaso". Los ganadores recibieron todos premios en dinero en efectivo, modalidad muy acertada por el manager Reynaldo Trujillo, en consideración a que los participantes entran en gastos para poder participar en este tipo de eventos. (Foto Osvaldo Escobar)



Una vista general de los disfrazados y personal de la discoteca Conga el viernes pasado. El concurrido baile contó con numerosos participantes, los cuales se confundieron con las meseras que atendieron al público graciosamente disfrazadas de angelito, bruja, guerrillera etc., junto al manager Reynaldo Trujillo que esa noche lució una impecable pinta de "Capitán". Los participantes a la concurrida velada bailaron alegremente bajo los acordes de Rey Trujillo el rey del ritmo. (Foto Osvaldo Escobar).

FOTOS Y TEXTOS Juan Orellana.

El Palacio Latino organizo una gran fiesta de Halloween el viernes con fabulosos premios para los mejores disfraces de la noche.

Su propietario Sergio Padilla quien lucia de Franciscano y oficio de maestro de ceremonias declaro estar feliz por la gran cantidad de disfrasados que se hicieron presentes en la discoteca.

El primer premio un pasaje ida y vuelta a Florida fué ganado por " El Ahorcado " representado por Joaquin. El segundo premio consistente en 100 dólares fue para Jimmy Rodriguez ademas todos los concursantes se hicieron acreedores a una copa, cortesia de la casa.

La música esta a cargo de Alvaro Valencia quien hoy por hoy es uno de los mejores discomanos de nuestra comunidad.

Las gráficas muestran la variedad de disfraces mostrados el viernes en este elegante local nocturno.

CHILE LIN
CELEBR
EL
HALLOW
EN GRA

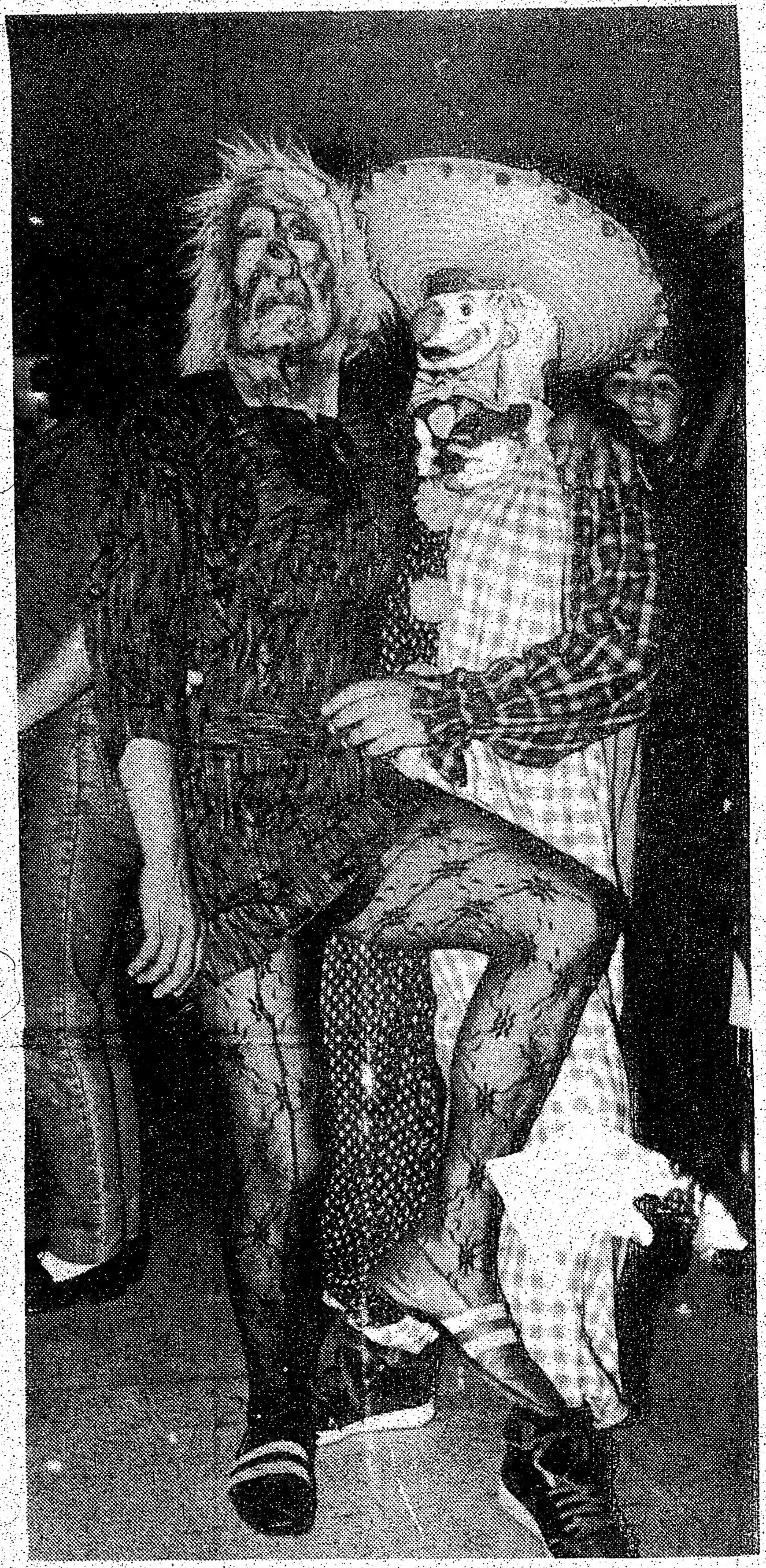
Sanche
TRAVE
GUATEMALA
SALVADOR S
SANTIAGO
BUENOS AIRE
MONTEVIDEO
LIMA
COLOMBIA
ECUADOR
Cuando planee viajar
o traer algun familiar de
Canadá consulte nues
servicios, no se ar
"INFORMACION Y R
339 BLOOR ST. W.
HAMILTON (416)
TORONTO 598-25
KITCHENER 749-70

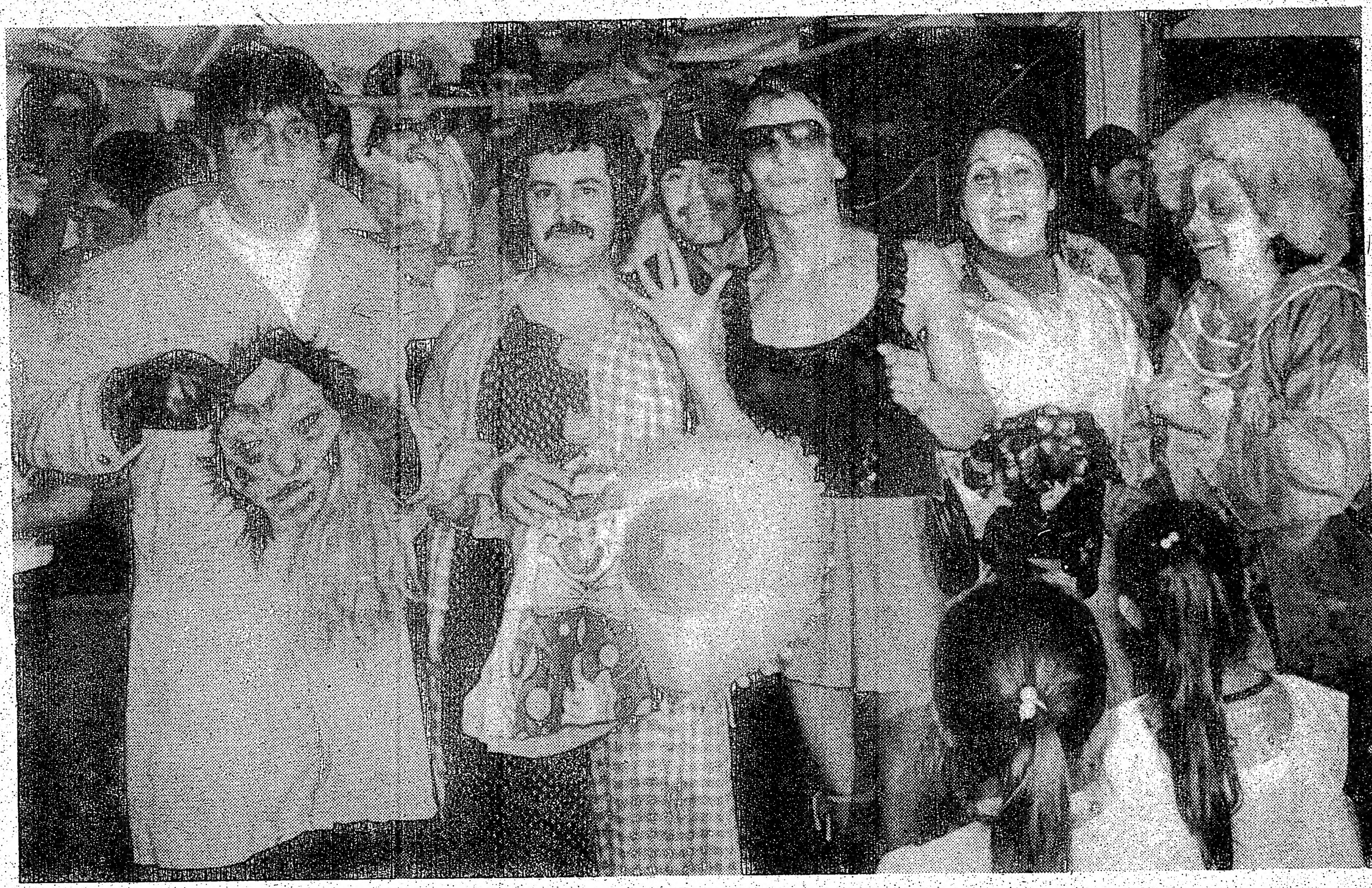
Florida fué ganado por " El Ahorcado " representado por Joaquin. El segundo premio consistente en 100 dólares fué para Jimmy Rodriguez ademas todos los concursantes se hicieron acreedores a una copa, cortesia de la casa.

La música esta a cargo de Alvaro Valencia quien hoy por hoy es uno de los mejores discomanos de nuestra comunidad.

Las gráficas muestran la variedad de disfraces mostrados el viernes en este elegante local nocturno.

CHILE LINDO CELEBRO EL HALLOWEEN EN GRANDE





Sanchez
TRAVEL
GUATEMALA
SALVADOR $ 636.
SANTIAGO $999
BUENOS AIRES $1.288.
MONTEVIDEO $1.288.
LIMA $659
COLOMBIA $906.
ECUADOR $894.
Cuando planee viajar a Sudamérica o traer algun familiar de vacaciones al Canadá consulte nuestros precios y servicios, no se arrepentirá
INFORMACION Y RESERVAS
339 BLOOR ST. W. SUITE 222
HAMILTON (416) 521-6413.
TORONTO 598-2525
KITCHENER 749-7043

FOTOS Y TEXTOS Juan Orellana.

Chile Lindo el decano de los clubes chilenos en Toronto, celebró Halloween en grande en su sede social de San Clair. Más de 60 personas con disfrases se hicieron presente el sábado, representando los más variados personajes reales e imaginarios de la vida diaria, desde enanos, pajasos, curcos, trasvestis y lo que usted se imagine.

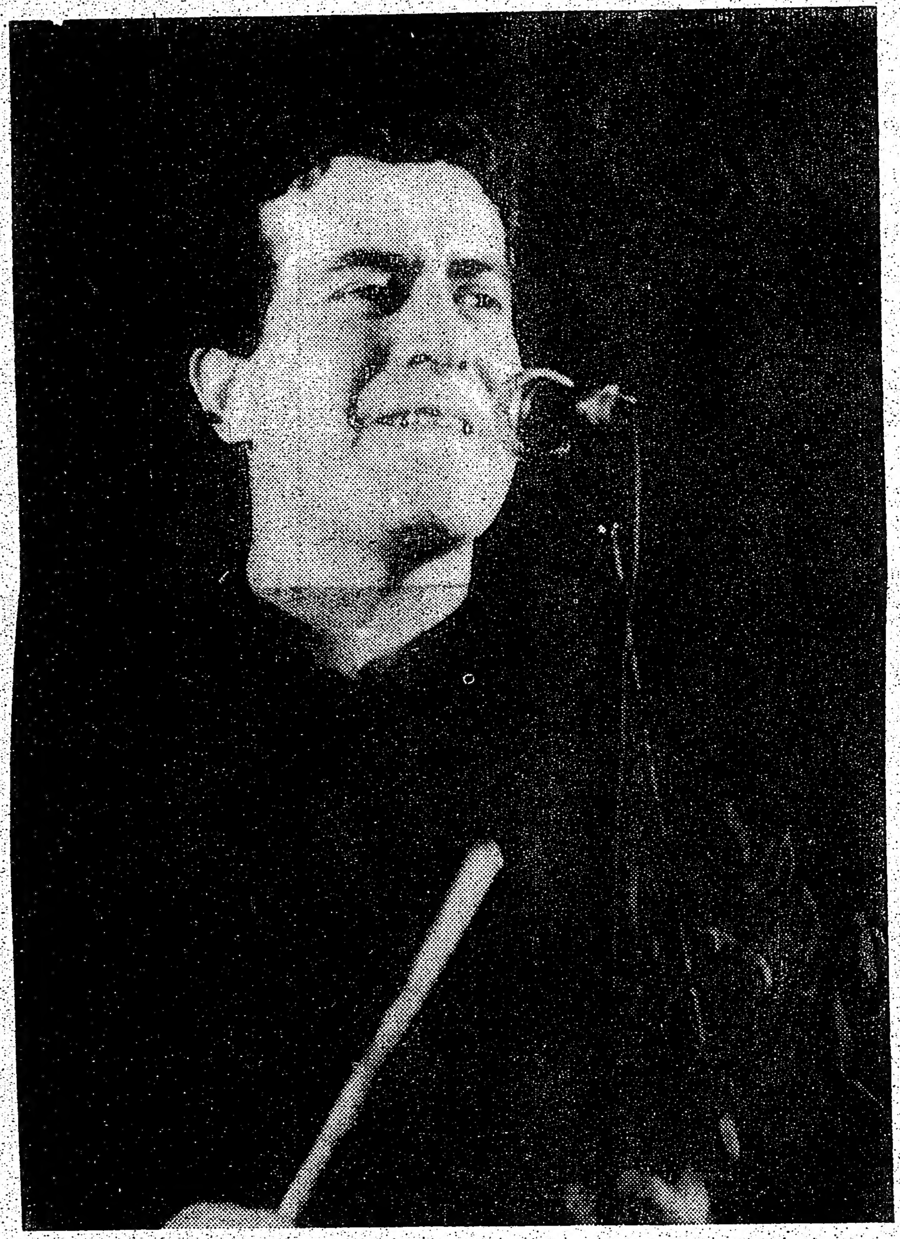
El concurso de disfraces se dividio en tres categorias, infantiles, juveniles y adultos.

En los peques el ganador fué Gustavo Rojas quien presento uno de los disfraces más originales de la noche "La momia". En juveniles gano la bella Gloria Segovia (Madonna) y el adultos el triunfador y por tercer año consecutivo fué el enigmatico Luis Vargas (Loco Lucho) quien se disfrazo como "El Jorobado de Notre Dame".

La fiesta fue animada por el maestro de ceremonias exclusivo del Club el

multifacetico Fernando Silva mientras que en la música como siempre el incendiario y castigador Neron y por todo esto la fiesta fue u gran éxito.

TRIUNFAL PRESENTACION DEL GRUPO QUILAPAYUN EN TORONTO



Rodolfo Parada, el destacado integrante de Quilapayún que reemplaza al director del grupo. (Foto Osvaldo Escobar)

Los ocho integrantes del famoso conjunto chileno Quilapayún, quienes cumplieron una destacada actuación el viernes pasado en nuestra ciudad. (Foto Osvaldo Escobar)

El grupo Quilapayún conversa con el animador del canal 47 Pompeyo Saavedra, durante el intermedio del exitoso concierto ofrecido en Convocation Hall de la Universidad de Toronto. (Foto Osvaldo Escobar)

Por OSVALDO ESCOBAR

Por tercera vez se presentó en Toronto el grupo musical chileno Quilapayún, conjunto que fue formado en 1965 en Santiago de Chile, y que en 1970 fueron distinguidos con el nombre de "Embajadores Culturales" por el extinto presidente Salvador Allende.

El repertorio de Quilapayún va desde el tradicional folklore chileno y latinoamericano, hasta composiciones de música clásica, pasando por los ritmos populares, incluyendo una "especie de tango" y hasta salsa; ejecutando todos estos rtimos con quenas, zampoñas, flautas, charangos, guitarras, instrumentos de percusión y piano.

En esta última presentación del popular conjunto que vive en el exilio por espacio de 13 años, se vió una innovación en su estilo, agregando al ya amplio repertorio una nueva faceta, el humor.

Entre tema y tema el conjunto desarrolla sátiras preferentemente políticas, en donde dejan de manifiesto su capacidad creadora con un humor exquisito, refinado, con una dirección y nivel intelectual que sobrepasan "lo panfletario".

Se destaca en este afamado conjunto, la versatilidad de cada uno de sus integrantes en donde los ocho estan permanentemente cambiándose y haciendo primera voz o ejecutando cada uno de los instrumentos mencionados.

En el concierto del viernes pasado que se llevó a cabo en el Convocation Hall de la Universidad de Toronto, y que fue eficientemente organizado por la entidad Chile Information Centre; el conjunto Quilapayún interpretó 23 temas, y en dos oportunidades fue obligado a salir nuevamente al escenario, ante la insistencia de las mil personas que de pié, los aplaudieron prolongadamente.

Entre los temas que fueron más aplaudidos por la numerosa concurrencia se cuenta, la antigua canción "La Muralla" del poeta cubano Nicolás Guillén y con arreglo musical de Quilapayún; otra de las piezas de gran aceptación fue "Eleanor Rigby" el popular tema de los Beatles compuesto por John Lennon y Paul McCartney, y que fue interpretado instrumentalmente por Quilapayún; "Vals de Colombes" es una composición original del conjunto, y consiste en un solo de zampoña en donde los 8 integrantes ejecutan este instrumento, demostrando una habilidad, afinamiento y acoplamiento que dejaron al público extasiado. Finalmante los temas "Malembe", un par de la cantata "Santa María de Iquique" y "La Batea" cerraron con broche de oro esta exitosa presentación del conjunto en Toronto.

En este tercer concierto Quilapayún demostró una evolución significativa y al mismo tiempo un grado de profesionalismo ascendente que sobrepasa las fronteras del idioma, ya que el concierto lo hicieron todo en inglés, incluyendo la parte humoristica, modalidad que fue aplaudida por la mayoría del público, el cual estaba compuesto en un 50 % por gente de habla inglesa.

Cabe señalar que conversando con Guillermo Oddo Parraguez uno de los integrantes que se inició con el conjunto, nos informó que el grupo Quilapayún, además del español, ha grabado varios de sus temas en inglés, francés, italiano, portugués, ruso, japonés y sueco.

Durante el intermedio del concierto del viernes pasado, llegó hasta los camarines a felicitar al conjunto el Embajador de Nicaragua señor Sergio Lecayo junto al Cónsul señor Pastor Villagaray, como también el ex Diputado Chileno y ex Presidente de la Federación de Estudiantes de Chile, Alejandro Rojas Vainer, quién se encuentra radicado en Toronto, desempeñandose como profesor de la Universidad de York.

Durante el concierto, El Popular sostuvo una breve entrevista con Rodolfo Parada Lillo, a quién todos llaman cariñosamente "El Huacho Parada".

Ante la ausencia del director Eduardo Carrasco, ¿eres tú el reemplazante?, preguntamos.

"Yo soy el portavoz del grupo, pero no cumplo las funciones de él", nos respondió Parada.

Luego continuamos. Me gustaria saber que opinión les merece el Canto Nuevo en Chile, y si mantienen contacto con alguno de los intérpretes de esa expresión popular.

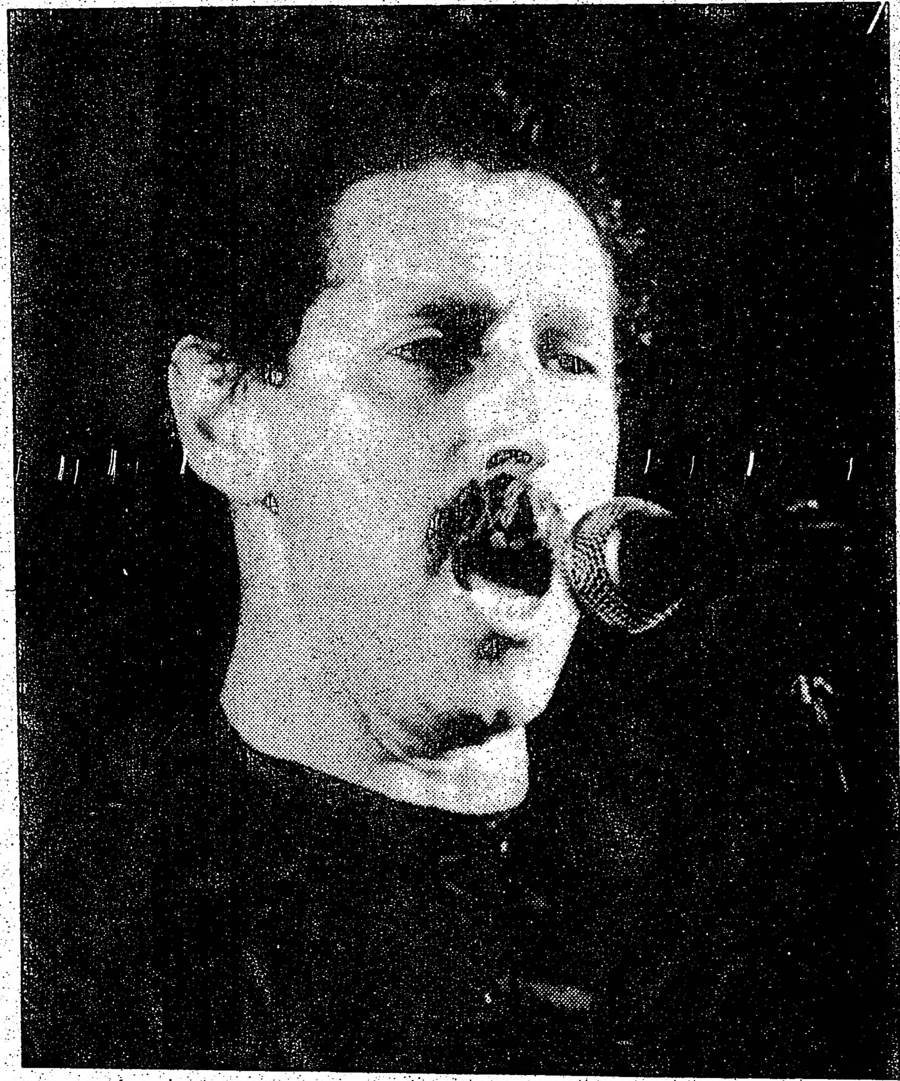
"Tenemos bastante información al respecto y contacto permanente con varios de ellos. Como mucha gente conocida tuvo que salir del país por razones obvias, surgieron algunos nuevos valores que son muy importantes, ante lo cual nosotros tenemos una opinión muy positiva de lo que está sucediendo en Chile. Cuando escuchamos estas canciones, nos damos cuenta que nosotros no tenemos necesidad de cantar lo que está sucediendo en el interior. Primero, porque lo hariamos mal, ya que no estamos viviendo esa realidad y seria falso de nuestra parte; y segundo, porque el canto que estan haciendo ellos expresa fielmente todas las contradicciones y todas las búsquedas artísticas que se están realizando en el interior y que solo ellos pueden expresar de manera más justa, más correcta y más vivencial que es lo que importa, o sea, con la mayor honestidad".

Tengo entendido que la principal actividad de ustedes es el canto y que vivén en giras artisticas. ¿De donde vienen y para donde van?.

"Venimos desde Francia donde hemos vivido por espacio de 13 años y donde seguiremos viviendo. Mañana sábado actuamos en Montreal y la próxima semana en el norte de los Estados Unidos, donde ofreceremos cuatro conciertos. Posteriormente regresaremos a casa en Paris, para continuar con una gira por Francia".

¿Que tal les ha parecido la acogida del público en esta tercera visita de Quilapayún a Toronto?.

"La acogida ha sido muy buena, sobre todo ahora que traemos algo nuevo, distinto a lo que hemos hecho otras veces y para nosotros es muy importante probar la reacción del público frente a este espiritu nuevo, porque nosotros tenemos interés en que este diálogo que empezamos hace tantos años en Chile, y a pesar que nos tengamos que encontrar forzosamente en el exilio con nuestro público Chileno; nosotros queremos que este diálogo prosiga, y tal como hemos evolucionado, también queremos que el público viva esta evolución con nosotros. Estamos muy satisfechos con la respuesta, a pesar que hay gente que aún vive en el pasado ütal como tu escuchastes- (se referia a la interrupción de un par de personas, que en forma aislada reclamaron porque hablaban en inglés); y quieren encasillarnos en un lugar determinado, sim embargo, para nosotros es más importante mirar el futuro y tratar de construirlo de la manera más positiva y más abierta posible", nos terminó diciendo el popular "Huacho Parada" de este grupo musical, que se ha presentado en los escenarios más importantes de más de 30 paises y que han grabado 25 discos de larga duración.



Guillermo Oddo, todo un símbolo en el conjunto con quienes se encuentra desde sus inicios. (Foto Osvaldo Escobar)

GRANDIOSA

Claudia de Colombia, mantuvo a l currencia en gran expectiva duran del sábado reciente en Toronto.

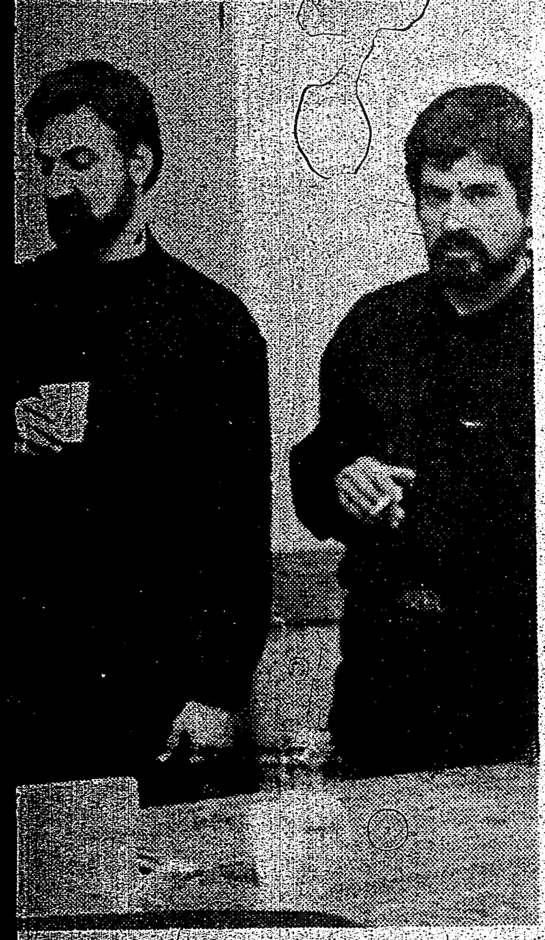
La baladista Claudia de Colombia agradó al público de Toror con enor

LUI'S ELECTRONIC
T.V. RADIO HI-FI
SERVICIO PROFESIONAL
INSTALACION DE RADIOS PARA CARRO • C.B.S. • SIS
ALARMAS • ANTENAS • P
Servicio a dom
588-438

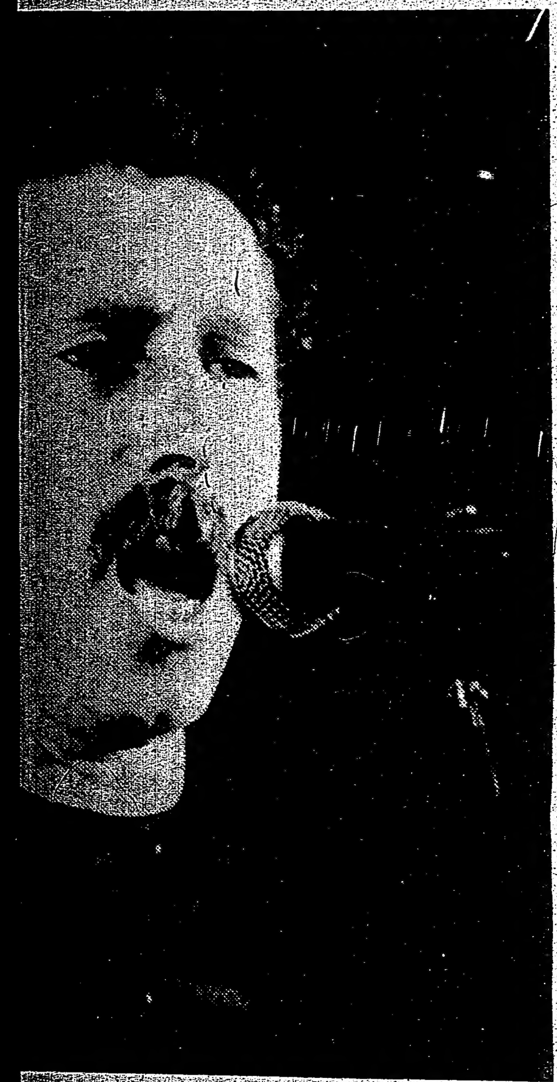
SCILL
FORWARD & SHIPPING
ENVIOS
Maritimos Terrestres y Aereos para LATINOAMERICA, ESPAÑA y el resto del mundo.
RESIDENCIAL-COMERCIAL-IN
COMPLETAMENTE ASEG
BAJO LICENCI
COTIZACIONES GR
RETIRO DE SU PROPIO DOMICIL
EQUIPAJE - COFRES - CAJAS
AUTOMOVILES - BIENES COMER
SEGURO - EMBALAJE - CARGA
CANADA-U.S.A.-ES
LATINOAMER
TORONTO-MONTREAL-V
747-97
2400 Finch Ave. West
(Al Oeste de Westo

APAYUN

ón el viernes pasado en
oto Osvaldo Escobar)



cation Hall de la Universidad
Osvaldo Escobar)



, todo un simbolo en el con-
s se encuentra desde sus
valdo Escobar)

lleno, nosotros queremos que este
como hemos evolucionado, también
público viva esta evolución con
uy satisfechos con la respuesta, a
que aún vive en el pasado útal como
tiera a la interrupción de un par de
forma aislada reclamaron porque
quieren encasillarnos en un lugar
mbargo, para nosotros es más im-
futuro y tratar de construirlo de la
y más abierta posible", nos terminó
"Huacho Parada" de este grupo
resentado en los escenarios más im-
30 países y que han grabado 25
ición.

GRANDIOSA ACTUACION DE CLAUDIA DE COLOMBIA EN TORONTO

Claudia de Colombia, mantuvo a la numerosa concurrencia en gran expectiva durante su actuación del sábado reciente en Toronto. Dentro de los asistentes estuvo el Sr. Hernando Rosas Pulido, Cónsul General de Colombia en Toronto. (Foto Hugo Vera Méndez).

Claudia de Colombia, interpretando "Cartagena de Indias", unas de sus canciones más aplaudidas durante su actuación del sábado reciente. (Foto Osvaldo Escobar).

La baladista Claudia de Colombia agradó al público de Toronto que presenció con enorme satisfacción su primer recital en Toronto ofrecido el sábado reciente en el Country Club Seven de Jane St.

La suave y melodiosa voz Claudia cautivo a la númerosa concurrencia que asistió a este recital de la famosa cancionista colombiana, que interpretó diversos éxitos de su triunfal carrera artística que cuenta con catorce discos de larga duración.

Claudia de Colombia desde el primer momento de su actuación demostró su gran profesionalismo en el escenario y el porque se viene manteniendo como la número uno de su país. La consagrada intérprete bogotana, interpretó las canciones que ha popularizado en la mayoria de los paises de habla hispana.

La cancionista cuenta con un variado repertorio: baladas, boleros, cumbias, folklor andino y pasillos. Esta versatilidad de ritmos hizo que Claudia, complaciera al númeroso público que solicitó sus temas favoritos a la intérprete.

La fiesta organizada por la emisora "Ondas Hispanas" F.M 88.7 que dirige Alberto Elmir, se le puede considerar dentro de las mejores en mucho tiempo dentro de nuestra comunidad hispana.

El magnifico acompañamiento músical integrado por músicos colombianos del conjunto de Claudia y por profesionales canadienses del sindicato de Ontario, bajo la dirección de Memo Acevedo, estuvo a la altura de lo requerido y resaltó aún más la actuación de debut de Claudia en Toronto.

La cantante colombiana, por otra parte el viernes cumplió similar actuación en la ciudad de Montreal, en donde triunfó plenamente al igual que en Toronto.

"Los Latinos", se lucieron durante la fiesta del sábado reciente. Los integrantes de este conjunto en cada nueva actuación demuestran progreso. (Foto Hugo Vera Méndez).

La animación de la presentación de Claudia de Colombia, estuvo a cargo de Carlos Alberto Cuevas; por otra parte Reynaldo Trujillo (padre) animó la primera parte de la fiesta del sábado. Ambos locutores forman parte del "Combo de Ondas Hispanas" que dirige con eficiencia Alberto Elmir.

"Los Latinos", pusieron la alegria bailable, demostrando su progreso a pasos agigantados. Sus integrantes tienen coreografias bailables para cada una de las canciones tropicales: merengue, salsas, cumbia y vallenatos. Indudablemente esta alegria de ellos contagia al público. Durante su actuación del sábado, la amplia pista de baile se mantuvo repleta por lo menos con cerca de 500 bailarines que gozaron al compás de la alegre música de esta orquesta.

Algo digno de sobresaltar en los integrantes de este grupo músical es que siempre complacen a los bailarines con todas las canciones posibles; inclusive al concluir su presentación, si el público, pide "Otra". "Los Latinos", siempre están dispuestos a brindar otra pieza, tal como ocurrió el sábado reciente y que sólo finalizaron sus actuaciones por orden estricta de los administradores del local.

La discoteca de Rey Trujillo, al momento de entrar en acción puso a bailar a los más exigentes parejas con los temas de moda. Por otra parte el sonido a estuvo eficiente en todo momento.

(Hugo Vera Méndez).

LUI'S ELECTRONICS
T.V. RADIO HI-FI
SERVICIO PROFESIONAL
INSTALACION DE RADIOS
PARA CARRO • C.B.S. • SISTEMAS DE
ALARMAS • ANTENAS • PARLANTES
Servicio a domicilio
588-4387

SCILLA
FORWARDING & SHIPPING LTD.
ENVIOS
Marítimos, Terrestres y Aéreos para
LATINOAMERICA, ESPAÑA
y el resto del mundo.
RESIDENCIAL-COMERCIAL-INDUSTRIAL
COMPLETAMENTE ASEGURADOS
BAJO LICENCIA
COTIZACIONES GRATIS.
SERVICIO DE BODEGA Y DEPOSITO.
RETIRO DE SU PROPIO DOMICILIO.
EQUIPAJE - COFRES - CAJAS - CONTAINERS
AUTOMOVILES - BIENES COMERCIALES.
-SEGURO - EMBALAJE - CARGA Y DESCARGA
CANADA-U.S.A.-ESPAÑA-
LATINOAMERICA
TORONTO-MONTREAL-VANCOUVER
747-9774
2400 Finch Ave. West Unidad 12
(Al Oeste de Weston Rd.)

el popular
De venta en los mejores negocios latinos
¡Adquieralo pronto

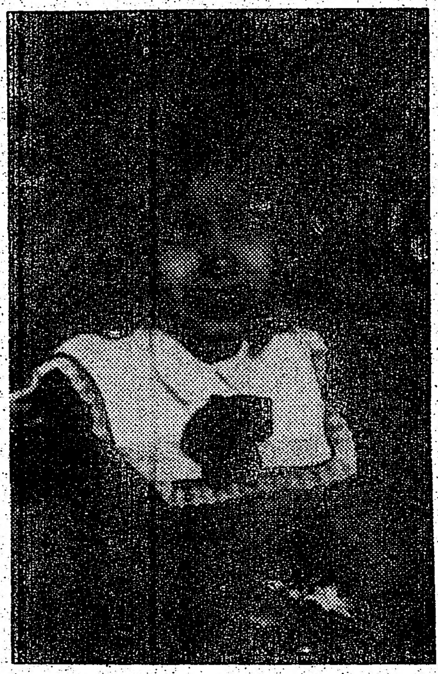
El tercera base de los MET'S de New York RAY al lado de su esposa NANCY LOPEZ sonrien con el trofeo que le fue otorgado así como también un Volvo 740 Turbo 1987.

CONTINUA CON GRAN EXITO ENSAYOS DE LAS CANDIDATAS A REINA DE LA COPA EL POPULAR

El segundo ensayo realizado en el día de ayer por las candidatas a reina del torneo infantil Copa El Popular, se desarrolló en un marco de gran entusiasmo por parte de las participantes, como también de los padres que acompañan a las pequeñas candidatas, de donde saldrá la nueva soberana de este quinto torneo el cual promete estar mejor que nunca.

La fecha de inauguración es el sábado 22 de noviembre con un desfile inaugural y baile con elección de la soberana por la noche.

Amenizará esta tradicional velada social que marca el inicio de este torneo que se prolonga hasta el mes de abril del próximo año; la orquesta Onda Latina dirigida por don Eduardo Velez con sus cantantes Kelvin Mero y Pedro Quiroz.

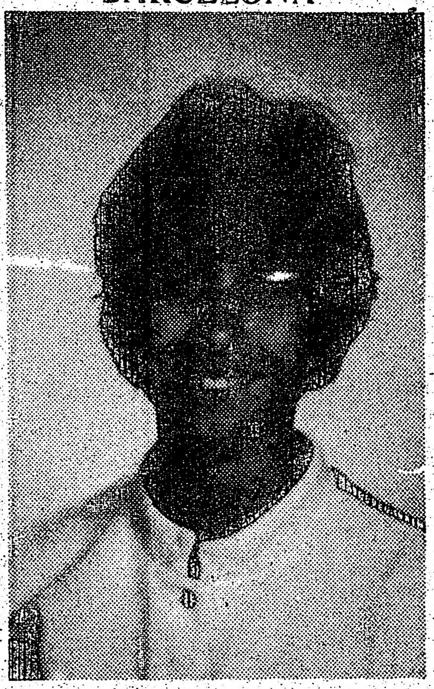


VALERIE VELASTEGUI
BARCELONA

ALEJANDRA SALAZAR
BARCELONA

PEGGY LOWNDES
BARCELONA

PAULA BARBON
AMERICA



CAROLYN CASTILLO
BARRABASES

LILIAN ALVAREZ
JUVENTUS DEL PERU

ANITA ULLOA
COPIHUES ROJOS

[redacted]

PAOLA LOPEZ
BARCELONA

ALEJANDRA ORIQUE
SELECCION ARGENTINA

CRISTINA MEDINA
BARCELONA

SUS AVISOS, ESTAN MEJOR EN EL POPULAR

CENTRO DE MUJERES INMIGRANTES
INMIGRANT WOMENS CENTRE

El Centro de Mujeres Inmigrantes es un centro de ayuda a la mujer inmigrante principalmente en el área de la salud. Ud puede obtener información general, orientación y servicio de consulta medica relacionada

Control de la natalidad, infertilidad, menopausia y otros problemas femeninos

Test de embarazo y de prevencion del cancer
Los servicios de orientación y clinica medica son gratuitos y confidenciales (No se requiere OHIP)

Horario de Oficina:
10 AM a 5PM. Clinica medica martes de 5.00 a 8.00 PM

El médico y las consejeras hablan español

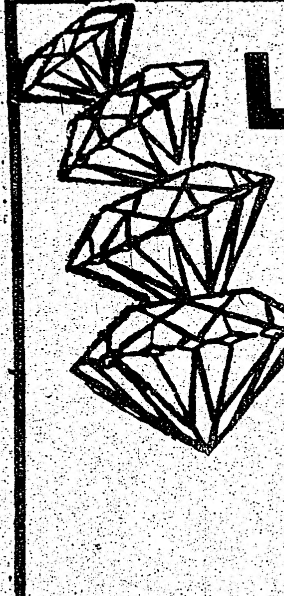
348 COLLEGE ST.
TEL: 924-7161

[redacted]

TEL.: 534-0088
Hispana
DRIVING SCHOOL
Primera Escuela de Manejo Latina en Toronto al Servicio de la Comunidad
733 BLOOR ST W.
(enfrente al Subway de Christie)

CLINICA DE DENTADURAS
FELIPE VALENTINE
D.T.
SITUADO EN KNOB HILL FARMS
222 LANSDOWNE AVE. Y DUNDAS
533-7927
HABLAMOS ESPAÑOL

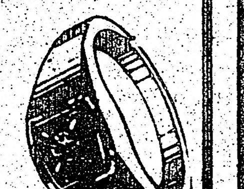
PEPE JEWELLERY
Su Joyeria de confianza le ofrece Brazaletes, Anillos, Cadenas, y Relojes oro de 14 y 18 Kt.
Reparaciones al momento
PRECIOS RAZONABLES
Horario 10.30 am a 8 pm.
De martes a sábado
660 1/2 Bloor St. W.
(esquina Manning)
Tel: 537-0678
Propietario PEPE TRUJILLO



L. H. V. JEWELLERY
¡ SU NUEVA JOYERIA !

Grandes descuentos en anillos cadenas, pulseras, brazaletes. Fantasía fina y variado surtido de cristalería

ANNETTE
BLOOR
JANE ST.
317 JANE ST. 762-5922



Propietario LUIS H.VALENCIA

La Agencia más cordial tiene los precios más bajos.

VIAJE SATISFECHO

CASA LATINA TRAVEL
Consulte primero a su agente FELIPE FORERO.

COLOMBIA (Charters)	desde	$ 439.00
ARGENTINA Y URUGUAY	desde	$ 1.288.00
CHILE	desde	999.00
ECUADOR	desde	$894.00
PERU	desde	769.00
CENTROAMERICA	desde	$635.00
MEXICO	desde	$ 399.00

CASA LATINA TRAVEL
2877 Dundas St. W. (y Keele) T: 769-9700.

EL SALVADO SELECCION PE GANARON PARTIDOS BENEFICIO A DAMNIFICA

Anoche se efectuó una jornada futbolística organizada por el Club Deportivo El Salvador en beneficio de los damnificados salvadoreños del terremoto que azotó la capital de ese país cen- troamer semanas Se de tidos; e Selecc tiempo ció 4-3 Stalin

Hugo Nicolini, (al cent demostró anoche reforzando Salvador, que todavía t cuerda para rato. A sus costa

TELEL
PROGRAM
ESTA

LUNES 3 NOVIEMBRE
3:00 pm Cristina Bazan.
3:45 pm Video Exitos.
4:30 pm Chespirito.
5:15 pm Lucia Bonelli.
6:00 pm Actualidad.
6:45 pm Cristal.
11:30 pm Estados Unidos.
12:15 am Juegos Prohibidos.

MARTES 4 NOVIEMBRE
3:00 pm Cristina Bazan.
3:45 pm Talpa (Película)
5:15 pm Lucia Bonelli.
6:00 pm Actualidad.
6:45 pm Cristal.
11:30 pm Noche de Gala.
12:15 am Juegos Prohibidos.

MIERCOLES 5 NOVIEMBRE
3:00 pm Cristina Bazan.
3:45 pm Follow Me.
4:30 pm Los Polivoces.
5:15 pm Lucia Bonelli.
6:00 pm Actualidad.
6:45 pm Cristal.
11:30 pm Maria Candelaria (C

JUEVES 6 NOVIEMBRE
3:00 pm Cristina Bazan.
3:45 pm Adios Cigueña Adios
5:15 pm Lucia Bonelli.
6:00 pm Actualidad.
6:45 pm Cristal.
11:30 pm Entre Hermanos (Pe

VIERNES 7 NOVIEMBRE
3:00 pm Cristina Bazan.
3:45 pm Que Nos Pasa? Muje
4:30 pm El Chavo / El Chapul
5:15 pm Lucia Bonelli.
6:00 pm Actualidad.
6:45 pm Cristal.

EL SALVADOR Y SELECCION PERUANA GANARON EN PARTIDOS EN BENEFICIO A LOS DAMNIFICADOS

El Deportivo El Salvador de Lefa, no sólo organizó una jornada futbolística, sino también logró una gran victoria anoche en el Lamport Stadium sobre el equipo de Chile Lindo. (Foto Hugo Vera Méndez).

Anoche se efectuó una jornada futbolistica organizada por el Club Deportivo El Salvador en beneficio de los damnificados salvadoreños del terromoto que azotó la capital de ese pais centroamericanos hace algunas semanas.

Se desarrollaron dos partidos; en el primer juego Selección Peruana en tiempo suplementario venció 4-3 al Santos Jimmy Stalin que contó en su alineación con conocidos jugadores como Pepe López, Juan Carlos Sampogna, Fredy Motta, Javier Jiménez entre otros.

Aunque el trámite de las acciones fueron algo lentas, se vieron numerosas jugadas individuales por parte de los jugadores de ambos equipos y lo mejor del partido sin lugar fueron los siete goles que se anotaron en ambas vallas.

Heriberto Ponte anotó tres goles para la Selección Peruana y cuarto fue un autogol de un jugador del Santos. Por su parte en el Santos Javier Jiménez, hizo el mejor gol del partido, al llevarse a la mayoria de los defensas del equipo campeón de la liga hispana. Los otros goles fueron marcados por Sampogna y Fredy Motta.

Los noventa minutos finalizaron a tres goles por lado, lo que obligó a un alarge de veinte minutos, divididos en dos tiempos. El portugués Ponte, puso el gol del triunfo en el segundo tiempo del suplementario al vencer con fuerte tiro elevado al golero Willian Lemos.

Ambos equipos contaron con refuerzos para este partido que dió inicio al doblete desarrollado anoche en el Lamport, y cuyo fin no fue otro que ayudar a los damnificados salvadoreños.

Los jugadores que más destacaron por el lado de Selección Peruana, fueron Carlos Alfonso Lazón, Miguel Beretta, Heriberto Ponte y Polo Zuñiga.

Mientras por los nuevos santistas dirigidos por Héctor Dessa, sobresalieron Pepe López, Javier Jiménez y Willian Lemos.

En el partido de fondo Deportivo El Salvador derrotó en penales al Chile Lindo. Se llegó a esta definición decisiva luego que ambos equipos igualaron a dos goles después del juego reglamentario y su alarge.

El golero salvadoreño Romano Carletti, se constituyó en la figura cláve al atajar el penal decisivo del partido, y que finalmente dió el triunfo a su equipo.

El Salvador, contó valiosos refuerzos entre ellos al zaguero Hugo Nicolini, que haciendo pareja con Héctor Aparicio, se constituyeron en una muralla que en sólo pocas oportunidades fue traspasada por los delanteros australes.

Otro refuerzo de gran aporte en el equipo salvadoreño fue Raúl Salas, que inclusive anotó un gol. Raúl Salas, correcto jugador argentino, tuvo la desdicha hace pocos dias de perder a su señor padre en Buenos Aires, Argentina. Desde estas lineas le damos nuestras más sentidas condolencias a Raulito y toda su familia.

Un total de 455 dólares se recaudó en esta jornada de *solidaridad deportiva* hispana. Este dinero será puesto en la cuenta bancaria en beneficio de los salvadoreños victimas del terremoto.

El Club Deportivo El Salvador, organizadores de los partidos agradecen a los colaboradores que hicieron posible la misma: Congreso Hispano-Canadiense; Las Flores, por intermedio de su presidente Fernando Valladares; Restaurante Equinoccial; Cobra Sport; Jimmy Stalin Quintero, donador de los trofeos; Sra. Berta Rathgeb; Francisco Espinoza; los cuatro equipos participantes; Reynaldo Trujillo (padre). (Hugo Vera Méndez).

Hugo Nicolini, (al centro), demostró anoche reforzando a El Salvador, que todavía tiene cuerda para rato. A sus costados sus ex-compañeros en equipos de la NSL, Manuel Orellana y Alejandro Abarca. (Foto Hugo Vera Méndez).

TELELATINO
PROGRAMACION PARA ESTA SEMANA

LUNES 3 NOVIEMBRE
3:00 pm Cristina Bazan.
3:45 pm Video Exitos.
4:30 pm Chespirito.
5:15 pm Lucia Bonelli.
6:00 pm Actualidad.
6:45 pm Cristal.
11:30 pm Estados Unidos.
12:15 am Juegos Prohibidos.

MARTES 4 NOVIEMRE'RE.
3:00 pm Cristina Bazan.
3:45 pm Talpa (Pelicúla)
5:15 pm Lucia Bonelli.
6:00 pm Actualidad.
6:45 pm Cristal.
11:30 pm Noche de Gala.
12:15 am Juegos Prohibidos.

MIERCOLES 5 NOVIEMBRE
3:00 pm Cristina Bazan.
3:45 pm Follow Me.
4:30 pm Los Polivoces.
5:15 pm Lucia Bonelli.
6:00 pm Actualidad.
6:45 pm Cristal.
11:30 pm Maria Candelaria (Cine de Oro)

JUEVES 6 NOVIENBRE
3:00 pm Cristina Bazan.
3:45 pm Adios Cigueña Adios (Pelicula)
5:15 pm Lucia Bonelli.
6:00 pm Actualidad.
6:45 pm Cristal.
11:30 pm Entre Hermanos (Pelicula)

VIERNES 7 NOVIENBRE
3:00 pm Cristina Bazan.
3:45 pm Que Nos Pasa? Mujer.
4:30 pm El Chavo / El Chapulin
5:15 pm Lucia Bonelli.
6:00 pm Actualidad.
6:45 pm Cristal

TORONTO STARS PROMOTION
Presenta

BOXEO Profesional
Mercado St. Lawrence, 92 Front St. E., Toronto

EL MARTES 4 DE NOVIEMBRE DE 1986
ENCUENTRO PRINCIPAL

TONY MORRISON " THE KID " 4to. Competidor en Canada Toronto, Ontario — 10 ROUNDS Peso Semipesado — JERRY HARRIS Indiana, EE.UU.

SEMIFINALES

NEDRIE SIMONS 2do Contendiente en Canada Toronto, Ontario — 8 ROUNDS Peso Super Pluma — MARIO DIAZ Directamente de San Bernardo, CHILE

" CHICO " HERNANDEZ Toronto, Ontario — 6 ROUNDS Peso Pluma — CARLOS BATES Indiana, EE.UU.

VENTURE FORD
J. Alberto Pintos
Consultor de Ventas
Weston, Ontario, M9N 1Y4
Venture Ford Sales Limited
2209 Weston Road.
Teléfono 244-1701

Rosa Franzini TRAVEL AGENCY LTD.
Rosa Franzini
Presidenta
1770 Weston Rd.
Toronto, Ont. M9N 1V8
Tel. (416) 249-3322
Res. (416) 249-0664

Peleas sancionadas por la Comisión Atlética de Ontario (OAC)
Clyde Gray, Comisionado

ENTRADAS: 20 dólares.
APERTURA DE PUER-
COMIENZO: 7:30 pm

HUGO HERNANDEZ, Promotor — DANIEL HERNANDEZ, Co. 763-5746

es 3 de noviembre de 1986.

ENSAYOS
INA DE
AR

PEGGY LOWNDES
BARCELONA

PAULA BARBON
AMERICA

CRISTINA MEDINA
BARCELONA

JEWELLERY
ianza le ofrece Brazaletes.
Relojes oro de 14 y 18 Kt.
s al momento
AZONABLES
m a 8 pm.
sabado
or St. W.
nning)
8
E TRUJILLO

ATISFECHO
A LATINA
AVEL
Consulte primero a su agente FELIPE FORERO.
de $ 439.oo
de $ 1.288.oo
de 999.oo
de $894.oo
CASA LATINA TRAVEL
769-9700.

COMENZO TORNEO INDOOR SOCCER "SUPER COPA" DEL ATLETICO ECUADOR

Con reñidos partidos comenzó el sábado reciente el cuadrangular de indoor soccer "Super Copa" que organiza el Atlético Ecuador en el gimnasio del colegio "King Edward". A la misma vez arrancaron otros dos torneos; veteranos y amistad en la misma jornada.

SELECCION PERUANA VENCIO AL NUEVE DE OCTUBRE

En el mejor partido de la tarde Selección Peruana derrotó al 9 de Octubre por la cuenta de 7-4, en juego que se caracterizó por el buen dominió de balón de jugadores de ambos equipos, que en su mayoria están conformados por jugadores de oficio, más conocidos en el ámbito futbolístico como "peloteros".

Los octubrinos ni bien comenzado el juego se fueron adelante en el score al marcar Diego Lindao, uno de los tres goles que hizo para su equipo. El empate y luego la vuelta del marcador no se hizo esperar por parte de los "palocas".

El partido siguió con un trámite interesante, y trayendo entretenimiento a los numerosos aficionados presentes en la galería del gimnasio. La ventaja que aseguró la victoria del equipo peruano llegó al promediar el segundo tiempo, al sacar una diferencia de 7-3. Los goles ganadores fueron marcados por Miguelito Beretta (2), gran figura del partido, Carlos Ampuero (2), los hermanos César y Carlos Guerreiro, con un tanto cada uno y Juan Carlos Lazón (1).

Por Nueve de Octubre, señalaron Diego Lindao (3) y Tico Rugel (1), precisamente ambos fueron los mejores jugadores de su equipo.

En Selección Peruana, sobresalió nitidamente Carlos Alfonso Lazón, que hizo grandes jugadas individuales y Miguelito Beretta, que aparte de marcar los goles, se lució en el equipo peruano en donde debutó como entrenador Ubaldo Cabrera. El juvenil Martín Rivera de la Selección Peruana, hizo su debut en un equipo adulto, precisamente al cumplir sus catorce años el sábado reciente.

SANTOS Y INDEPENDIENTE EMPATARON A DOS GOLES

En el otro partido de la "Super Copa", Santos, luego de ir ganando cómodamente 2-0, perdio la mejor oportunidad de cobrarse la revancha de la final de Lefa, al empatarle Independiente 2-2.

El partido fue dominado mayormente por los santistas que se fueron adelante mediante anotaciones de Frank Andrade y Orlando Moreira. Pero en la parte final del segundo tiempo, el equipo de Segundo Porras, "levantó cabeza", y logró sacar el empate con goles de Marcos Jaramillo, el mejor jugador del partido y Lucho Porras.

Las posiciones del cuadrangular están encabezadas por Selección Peruana con dos puntos; Santos y Independiente, cuentan con una unidad, mientras Nueve de Octubre no cuenta con ningún punto.

ROMA VENCE AL DEPORTIVO TECNICO

Roma derrotó 2-1 al Deportivo Técnico en partido valedero para el torneo "Copa Amistad". Los romanos iban perdiendo por 1-0, pero luego se impusieron mediante anotaciones de los hermanos Pablo y José Luis Dueñas. El gol del Deportivo Técnico fue marcado por Frein Mero en el primer tiempo.

Perico Quintana, jugador del Roma, jugó un gran partido sacando a relucir su enorme experiencia. A la par con don Perico, también destacó Pablo Dueñas.

En el Deportivo Técnico jugaron aceptablemente Javier Jiménez y Giovanni Escobar. No tanto así Juan Carlos Sampogna, que no estuvo en su nivel habitual.

En otro partido correspondiente a este cuadrangular, Nacional dió cuenta sin mayores problemas sobre Norte y Sur Unido por la diferencia de 7-2.

Cabe anotar que en ninguno de los tres torneos vale el gol promedio para decidir un título, sino más bien en caso de que dos equipos se encuentren con igual puntaje se jugará una definición.

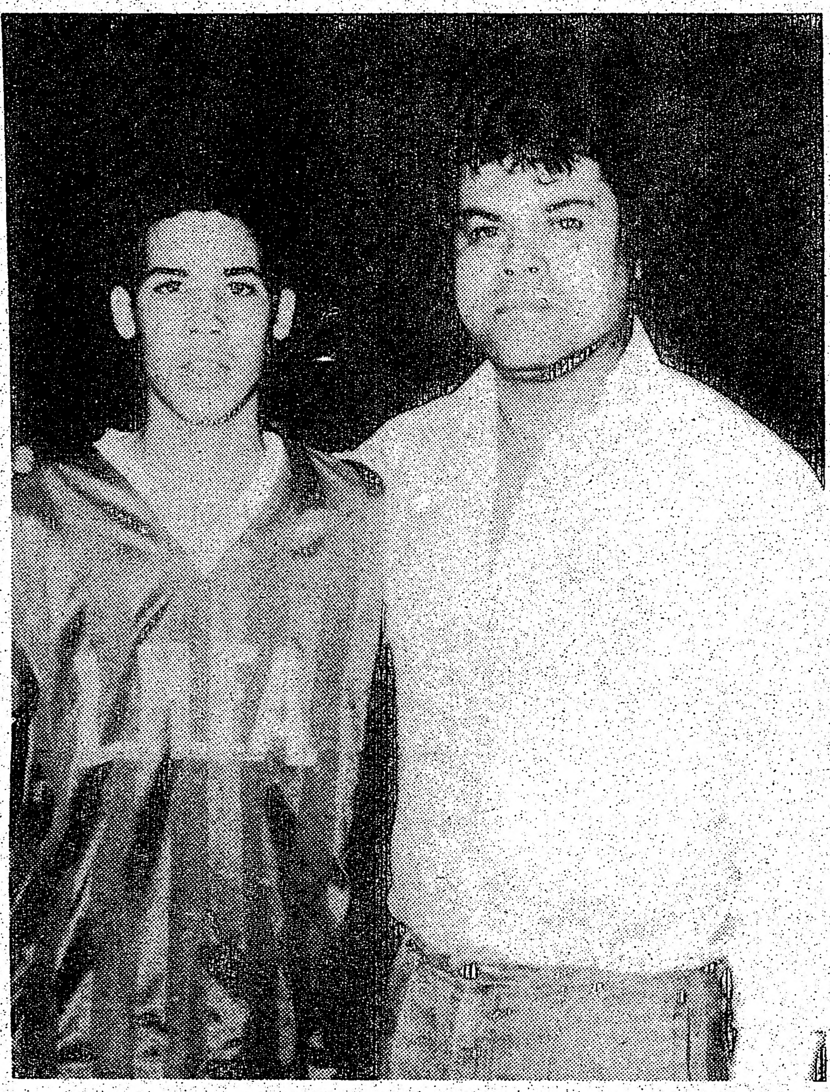
En el cuadrangular de veteranos, Ecuador venció al nuevo Club Juan Montalvo por el marcador de 2-0. Ambos goles fueron marcados por Carlos Donoso. El nuevo equipo Juan Montalvo, cuenta con algunos jugadores que estuvieron defendiendo la divisa del Equinocial en el torneo veraniego de la Liga Hispana.

Unión Manabita por otra parte se adjudicó los puntos al llegar tarde a la cancha los jugadores de Guatemala.

Los partidos fueron correctos y bien conducidos por los colegiados Carlos Vizueta y Salvatore Cancelli. Los torneos prosiguen este sábado en el gimnasio del "King Edward".

(Hugo Vera Méndez).

Marcos Jaramillo del Independiente, casi cayéndose disputa un balón con dos jugadores del Santos. Jaramillo, sigue dando que hablar por sus buenas actuaciones futbolísticas. (Foto Hugo Vera Méndez).



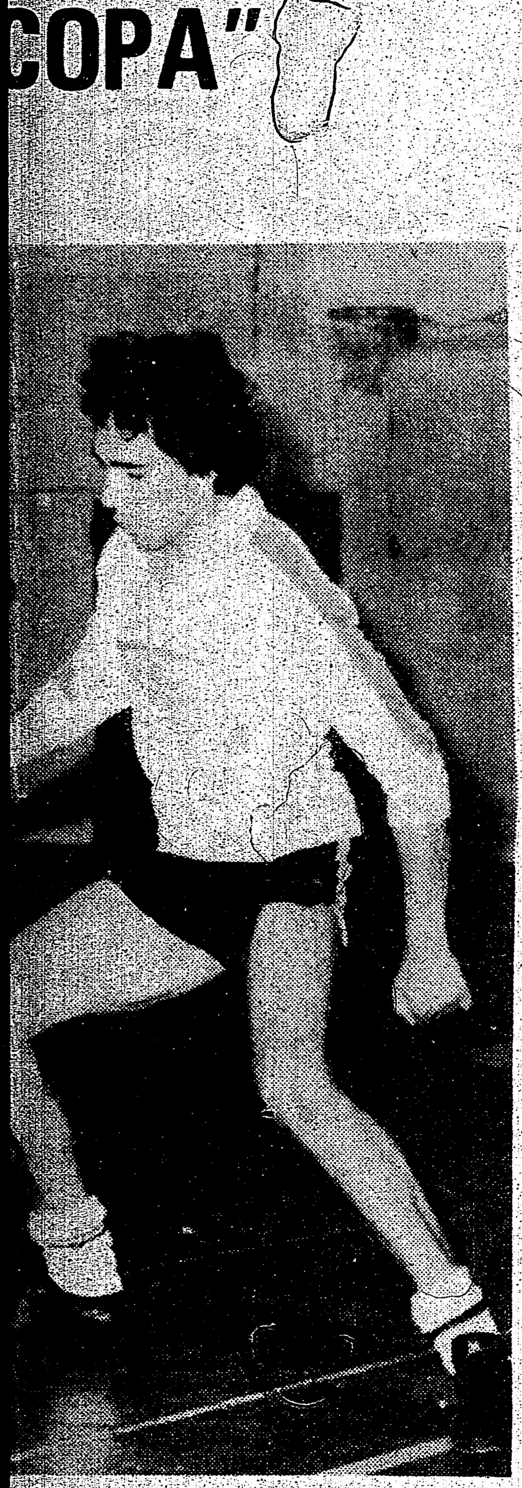
Martín Rivera, juvenil que debutó en las filas de Selección Peruana en el partido que vencieron al Nueve de Octubre por 7-4, al lado del dirigente de este club Manuel Giuria, quien tiene planes de promocionar jóvenes figuras en su equipo de adultos. (Foto Hugo Vera Méndez).

" MANTA SPORTING CLUB "
VETERANOS TORONTO
Cordialmente invita a la comunidad hispana a su
BAILE DE PREMIACION DEPORTIVA
Y en especial a la recordación de un año más de la cantonización de la ciudad de Manta
Amenizarán las discotecas de
JEFF BURGOS Y
DISCOTECAS LOS MANTAS
Con todos sus éxitos
Lugar: Scadding Court
707 Dundas St.W.y Bathurst.
SABADO 8 DE NOVIEMBRE
Hora 7.pm.Donación 5.oo dólares.
CANADA BROTHERS
Moving & Storage Co. Ltd.
789-1176 o 656-3838

L.L.B. El Rancho Restaurant Cocina latinoamericana
Borinquen Discotheque 921-2752
430 COLLEGE ST. TORONTO
EL RANCHO SUPER SHOW
directamente desde Colombia
EL CUARTETO LOS CALIMAS
JUEVES 6 DE NOV. A LAS 8 PM.
GRAN DEBUT

VIERNES 7 DE NOV A LAS 8 pm.
SABADO 8 DE NOV A LAS 8 pm.
DOMINGO 9 DE NOV A LAS 9 pm
ALTERNANDO CON NUESTROS ARTISTAS DE CASA
PAUL Y SU ORGANO MAGICO
PACO DE ESPAÑA
ESTEBAN VERCEL TANGO ARGENTINO
INFORMACION AL 921-2752
SE RESERVA ESTRICTAMENTE EL DERECHO DE ADMISION
EL PROGRAMA SE LLEVARA A CABO EN EL RESTAURANTE UNICAMENTE

COPA"



lando que hablar por sus
actuaciones futbolísticas.
ugo Vera Méndez).

al llegar tarde a la cancha los jugadores de Guatemala. Los partidos fueron correctos y bien conducidos por los colegiados Carlos Vizueta y Salvatore Cancelli. Los torneos prosiguen este sábado en el gimnasio del "King Edward".
(Hugo Vera Méndez).

EL RANCHO
SUPER
SHOW
de Colombia
S CALIMAS

A LAS 8 pm.
A LAS 8 pm.
A LAS 9 pm
RTISTAS DE CASA
MAGICO
ÑA
O ARGENTINO
921-2752
DERECHO DE ADMISION
A A CABO EN EL
AMENTE

clasificados

MUDANZAS CESAR
Grandes o pequeñas
Van para repartos y viajes al aeropuerto. Precios cómodos. Llamar a cualquier hora al tel: 782-5074.

CANIZARES & BAGLIERI
ABOGADOS NOTARIOS
OFICINA NORTE:
1055 Wilson Ave Suite 401
DOWNSVIEW T:636-5063
LLAMENOS PARA UNA CITA CONFIDENCIAL

ABOGADO
NOTARIO PUBLICO
SAUL JONAS
Edificio Médico de College y Manning
559 College St. Suite 305.
Tel: 961-3474.

GARDINER SHELLEY
ABOGADO
Especialista en accidentes automovilisticos
Problemas matrimoniales
Primera entrevista gratis
2 St. Clair Ave E. Suite 202
Tel: 968-6589
TORONTO ONTARIO

Dr JOHN GEORGE SOMJEN
NOTARIO PUBLICO E INTERPRETE JURADO
Poderes, documentos, escrituras, Income Tax, traducciones legalizadas.
ESPAÑOL 344 Bloor St. W. Suite 504.
Toronto. (esq. Spadina) Tel: 921-7185.
Horario de 10:00 A.M. a 8:00P.M.

GESTA J. ABOLS
D.E.H.(MADRID) B.A. L.L.B. L.L.M.
POSTHUMUS ABOLS
ABOGADO Y NOTARIO
700 Bay St. Suite 1900 Tel: 598-0747
HABLAMOS ESPAÑOL
ESPECIALIZADOS EN CASOS CIVILES
ACCIDENTES AUTOMOBILISTICOS
Y DERECHO COMERCIAL

GLOBE
AUTO ELECTRIC CO
Reparación de sistemas eléctricos
MOTORES DE PARTIDA - GENERADORES ALTERNADORES
Para toda clase de autos, camiones y maquinaria
66 Milvan Dr. Unidad 5 WESTON Tel: 746-2546
Jimmy o Victor Yanqui

JOHN J. SOMJEN
Abogado y Notario
Asuntos legales de toda clase
PROBLEMAS DE INMIGRACION
94 Cumberland St.
Suite 906
Toronto. (Esq. Bloor y Bay)
tel: 922-8083

TRAIGA PERSONALMENTE SUS clasificados

BANQUETES
Para toda ocación preparamos banquetes o buffets desde 20 personas para arriba a precios completamente bajos,tenemos años de experiencia y contamos con personal calificado.T:947-1353.

ARGENTINA
Buenos Aires,zona oeste.Castelar,buena ubicación;casa de cemento armado con taller funcionando o negocio vendo o permuto.No se la pierda 824-4280.

NECESITAMOS PERSONA
Para atender la caja en restaurante, que hable Inglés y Español.Llamar Fonda Colombiana:533-4956.

MUDANZAS
Precios cómodos. Favor llamar a PATRICIO las 24 horas del día al fono 743-5888.

SI NECESITA
Repararacionesen su casa por favor llamar al fono 588-6186. Renovaciones estimaciones sin compromiso.

VENDO DISCOTECA
Capacidad de 200 personas, situada en el corazón latino. Llamar Tel: 533-9359. Negociable.

ATENCION PADRES
Planifique la educación superior de sus hijos, inicie plan de ahorro registrado para su educación, degradable de sus impuestos.Desde 50.oo depósito y 9.oo mensuales.T:923-0868 hasta 10 pm.

EDEN ECUATORIANO
Le ofrece como siempre gran variedad en productos latinoamericanos y españoles.Periódicos,revistas y discos de toda clase.Visítenos,396 College St.T:923-8879,abierto los domingos.

SE ALQUILA CUARTO
Para persona sola a compartir baño y cocina, area de Dufferin y St. Clair T:653-4562. Llamar después de las 5 p.m.

PERSONA
Para ayudar en los quehaceres de una casa y cuidado de los niños, vivir adentro.
Ambiete sano y familiar, llamar al 243-9971.

IRIDIAGNOSIS
El iris revela problemas de su cuerpo, conserve su salud por medios naturales.
Llame al telf. 532-8211, resiba un folleto gratis; consultas de 3 a 7 pm.

TRABAJO EN FABRICA
Necesitamos obreros/as para fábrica empacadora y linea en el area de Concord.Llamar al T: 669-5100.

NECESITO
Ama de casa, puertas adentro. Llamar al Tel: 751-8967 de 6 a 10 P.M.

SE RENTAN
Dos habitaciones y baño para señora o señorita sola. 322 Montrose. T:535-5423.

A DOMICILIO
Servicio de peluquería. Cortes en general. Unisex, especialista en niños. Solicite una cita llamando al Tel: (Joelm) 533-6915.

VENDO
Radio Cassettes Stereo, Aire Acondicionado en buenas condiciones 800
79 Plymouth Caravelle Station W. V 8
Llamar al TEL. 922-5948
Dr. RODRIGUEZ.

BABY-SITTER
Para el cuidado de 2 niños, puertas adentro. Sábado y domingo libre. Llamar al Tel: 266-2386 ó 479-4605, después de las 6:30 P.M.

APRENDA INGLES RAPIDO
Digale a sus amigos, cursos intensivos de 4-6 semanas para principiantes, intermedios y avanzados. TOEFL, lectura, escritura, conversación, pronunciación. Excelsior School. Tel. 962-8444. 834 Yonge St, Suite 206.

DIARIOS Y REVISTAS DE SUDAMERICA: Se comunica a los clientes del ex-restaurante TAROGATO y del restaurante MASTERCHEF que a partir de la fecha los diarios y las revistas de SUDAMERICA podran ser adquiridas y las reservaciones retiradas en el RESTAURANT SPORT (372 Bloor St West, una cuadra al oeste de Spadina,libre estacionamiento en el Dominion. Tel: 923-1423

TAROT
Cartas Españolas. Se lee Borra del Café. Pedir hora a la SRA. MORA, Tel: 654-8407. 365 Westmount Ave., Apt.101 (1/2 cuadra al Este de Dufferin y Rogers).

NECESITAMOS
Personas para trabajo manual general en fábrica de cuero. Llamar al: 598-0279, o dirigirse al: 37 McCaul St.(area de University y Queen St.)

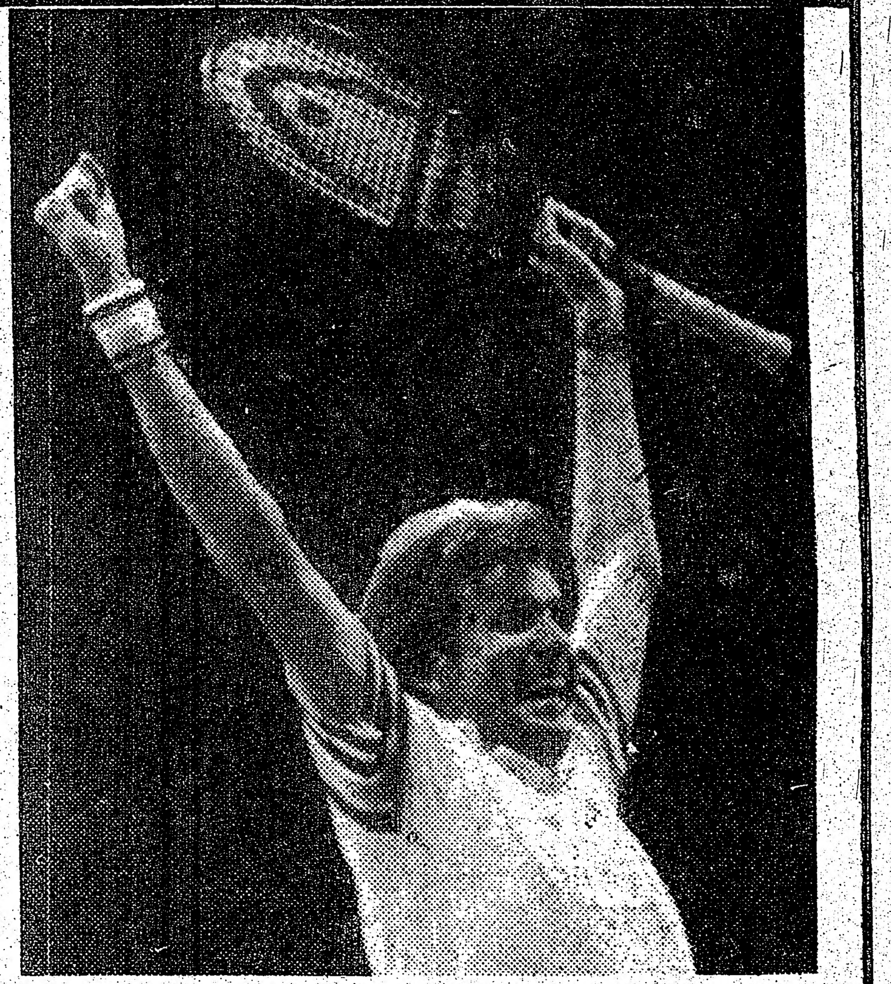
RESTAURANTE EL RANCHO
Menú especial para comensales sólo 35 dólares semanales,incluye: sopa,ensalada,bebida no alcohólica y postre. Martes:Bistec a caballo. Miércoles: Carne a la parrilla con minestrone. Jueves: Corvina Frita. Viernes: Muchacho sudado(Carne rellena).Sábado: Pollo al horno. Domingo: Bandeja. Lunes cerrado.T:921-2752.

SE NECESITA
Chapista con experiencia para taller area Finch y Chesswood, llamar a Eduardo al TEL. 630-8389

SE NECESITA PERSONA
Para la limpieza de alfombras durante el dia. Inglés y auto necesarios. Le enseñamos el trabajo. Solicitud al 24 de Edystone Ave.Jane y Sheppard. 747-9372.

SE NECESITA
Meseras y ayudantes de cocina llamar al TEL. 654-2953

SE NECESITA
Meseras para Restaurante - Taberna
TEL. 926-0978



PARIS, Francia - El tenista Español SERGIO CASAL festeja su sorpresivo triunfo sobre John Mc Enroe de los Estados Unidos en los cuartos de final del Torneo Abierto de Paris. Casal, que ganó por 6-3 y 7-6, tiene 24 años de edad y es originario de Barcelona, figurando en el puesto número 100 del ránking mundial.

" CLUB AZUAY "
Invita a todos los socios y amigos que deseen participar en el Campeonato de Indoor Soccer y a la reunión informativa que se efectuará el viernes 31 del presente.
HORA : 8:30 pm - LUGAR : HOTEL CLINTON.
Para mayor información, comunicarse con el telefono: 536-8786.
LA DIRECTIVA

EL CENTRO COMUNITARIO LATINOAMERICANO.
Informa que iniciará proximamente un curso de Costura Básica, como parte de un programa de " Life Skills ".
Este curso proporcionará los conocimientos esenciales para la confección de prendas sencillas para mujeres y niños.
Se ofrecerá también servicio de cuidado de niños para las madres que deseen asistir.
Por información y/o inscripción llamar al Centro Comunitario Latinoamericano al teléfono: 745-6239.

CLUB BOLIVIANO
El Club Boliviano tiene el agrado de invitar a los residentes Bolivianos y simpatizantes, del club, a la reunión general que se llevará a efecto el día domingo 9 de Novienbre a horas 5:30 p.m. en el local de Parroquia San Juan Bautista, úbicada en 941 Dundas St. West (Dundas esquina Grace). Los directivos agradecen su cuncurrencia.

ORDEN DEL DIA
1.- Informe económico
2.- Elección mesa directiva
3.- Planeamiento futuro
4.- Varios

CLUB ATLETICO ECUADOR
Comunica e invita a todos los clubes y equipos a participar en el cuarto campeonato de Indoor Futbol de Adultos y Veteranos que dara comienzo el 22 de Noviembre de 1986, local King Edward School Bathurst y College, para mayor información por favor llamar a los telefonos 534-5985, 633-3284, 749-6792.
LA DIRECTIVA

NESECITAMOS.
Señoritas para quehaceres caseres puertas adentro. Domingo y lunes libre. Ingles no es indispensable. Llamar al teléfono 789-2697 de 6 - 10 p.m. o 492-3096 10:00 A.M. - 12:00 P.M.

TRABAJO EN FABRICA
Necesitamos obreros/as para fábrica empacadora y linea en el area de Concord.Llamar al T: 669-5100.

ADRIAN'S APPLIANCES REPAIRS
Espacializado en reparaciones de cocinas, refrigeradores, lavadoras, secadoras, etc. trabajos de plomeria, pequeños trabajos.
TEL. 762-8378

Susan HAMOR Real Estate
491-8895
COMPRE AHORA que los mortgages son bajos. Consúltenos.

SE NECESITA
El Centro Comunitario Latinoamericano necesita un coordinador de programas, de tiempo completo por el periodo comprendido entre Noviembre '86 a Marzo '87.
- Debe tener experiencia en trabajos con mujeres
- Ser bilingue : Español / Inglés
- Con buenos conocimientos de la comunidad Hispana en Toronto
- Tener flexibilidad de horario

Salario de 20.000 a 24.000 anuales dependiendo de las calificaciones.
Enviar curriculum al Centro Comunitario Latinoamericano, 9 Milvan Dr. 14 Weston, Ontario M9L 1Y9
Se reciben aplicaciones hasta el día 13 de Noviembre a las 14:00 P.M.
TELEFONO : 745-6239
Posición condicionada a la aprobación de fondos.

SE COMUNICA
A todos los clubes sociales o deportivos que pueden retirar una colaboración de GOLD DIAMOND'S JEWELLERY para que la rifen o premien en sus eventos beilables de 10 am. y 10 pm. Los 7 dias de la semana. 656-0321 JOSE CABEZAS.

SALIDAS A

ARGENTINA URUGUAY Y CHILE

DESDE EL

6-7-13-14-17-19-20-21-24-26-27-28 de DEC 1986

GUAYAQUIL

(QUITO) 2-7-8-13-14 de DEC, 1986

COLOMBIA

(BOGOTA MEDELLIN) 8-9 de DEC, 1986

ESTOS VUELOS SON VIAJES EXCLUSIVOS SOLOS RARA

AUSTRAL TRAVEL & TOURS

TODAS LAS SALIDAS SON CON COMPAÑIAS AEREAS IATA,

CUPOS LIMITADOS

AUSTRAL TRAVEL & TOURS

2811 Keele Street (Al norte de Wilson)
Toronto, Ontario M3M 2G6

636-6333